

Ang Nahauna nga Libro sang Cronica

*Halin kay Adan Hasta sa mga Anak ni Noe
(Gen. 5:1-32; 10:1-32; 11:10-26)*

- ¹ Ang mga kaliwat ni Adan amo sila ni Set, Enosh,
² Kenan, Mahalalel, Jared,
³ Enoc, Metusela, Lamec, kag Noe.
⁴ Ang mga anak nga lalaki ni Noe amo sila ni Shem, Ham, kag Jafet.

Ang mga Kaliwat ni Jafet

- ⁵ Ang mga anak nga lalaki ni Jafet amo sila ni Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshec, kag Tiras.
⁶ Ang mga anak ni Gomer amo sila ni Ashkenaz, Rifat,* kag Togarma.
⁷ Ang mga anak ni Javan amo sila ni Elisha, Tarshish, Kitim, kag Rodanim.†

Ang mga Kaliwat ni Ham

- ⁸ Ang mga anak nga lalaki ni Ham amo sila ni Cush, Mizraim,‡ Put, kag Canaan.
⁹ Ang mga anak nga lalaki ni Cush amo sila ni Seba, Havila, Sabta, Raama, kag Sabteca. Ang mga anak ni Raama amo si Sheba kag si Dedan.

* **1:6** Rifat: ukon, Difat † **1:7** Rodanim: ukon, Dodanim ‡ **1:8** Mizraim: ukon, Egypt

¹⁰ May isa pa ka anak si Cush nga ang iya ngalan si Nimrod. Si Nimrod nga ini nangin gamhanan nga tawo sa kalibutan.

¹¹ Si Mizraim amo ang ginhalinan sang mga Ludhanon, Anamnon, Lehabnon, Naftunon,

¹² Patrusnon, Caslunon, kag sang Caftornon§ nga amo ang ginhalinan sang mga Filistinhon.

¹³ Si Canaan amo ang amay ni Sidon kag ni Het.* Si Sidon amo ang magulang.

¹⁴ *Si Canaan amo man ang ginhalinan* sang mga Jebusnon, Amornon, Girgashnon,

¹⁵ Hivhanon, Arkhanon, Sinhanon,

¹⁶ Arvadnon, Zemarnon, kag Hamatnon.

Ang mga Kaliwat ni Shem

¹⁷ Ang mga anak nga lalaki ni Shem amo sila ni Elam, Ashur, Arfaxad, Lud, kag Aram.

Ang mga anak ni Aram amo sila ni† Uz, Hul, Geter, kag Meshec.‡

¹⁸ Si Arfaxad amay ni Shela.

Si Shela amay ni Eber.

¹⁹ May duha ka anak nga lalaki si Eber: ang isa gin-ngalanan nga Peleg, tungod kay sang iya panahon ang mga tawo sa kalibutan nagabinahin-bahin; ang ngalan sang iya utod amo si Joktan.

²⁰ Si Joktan amo ang amay nila ni Almodad, Shelef, Hazarmavet, Jera,

§ **1:12** *Caftornon*: ukon, *Cretenhon* * **1:13** *Sidon...Het*: Si Sidon amo ang ginhalinan sang mga Sidonhon kag si Het amo ang ginhalinan sang mga Hithanon. † **1:17** *Ang mga anak...sila ni*: Wala ini sa kalabanan nga kopya sang Hebreo. ‡ **1:17** *Meshec*: ukon, *Mash*

²¹ Hadoram, Uzal, Dikla,
²² Obal, § Abimael, Sheba,
²³ Ofir, Havila, kag Jobab. Sila tanan amo ang mga anak ni Joktan.

²⁴ *Gani amo ini ang mga kaliwat nga halin kay*
Shem: si Arfaxad, Shela,
²⁵ Eber, Peleg, Reu,
²⁶ Serug, Nahor, Tera,
²⁷ kag si Abram (nga amo man si Abraham).

Ang mga Kaliwat ni Abraham
(Gen. 25:1-4, 12-16)

²⁸ Ang mga anak ni Abraham amo si Isaac kag si Ishmael.

Ang mga Kaliwat ni Hagar

²⁹ Amo ini ang ila mga kaliwat:
Ang mga anak ni Ishmael amo sila ni Nebayot (ang kamagulangan), Kedar, Adbeel, Mibsam,
³⁰ Mishma, Duma, Masa, Hadad, Tema,
³¹ Jetur, Nafish, kag Kedema.
Sila ang mga anak ni Ishmael.
³² Ang mga anak nga lalaki ni Ketura nga isa pa ka asawa ni Abraham amo sila ni Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbak, kag Shua.
Ang mga anak nga lalaki ni Jokshan amo si Sheba kag si Dedan.
³³ Ang mga anak nga lalaki ni Midian amo sila ni Efa, Efer, Hanoc, Abida, kag Eldaa.
Amo ini sila tanan ang mga kaliwat ni Ketura.

§ 1:22 *Obal*: ukon, *Ebal*

Ang mga Kaliwat ni Esau

(Gen. 36:1-19)

- ³⁴ Si Abraham amo ang amay ni Isaac.
 Ang mga anak ni Isaac amo si Esau kag si Israel.
³⁵ Ang mga anak ni Esau amo sila ni Elifaz, Reuel, Jeush, Jalam, kag Kora.
³⁶ Ang mga anak ni Elifaz amo sila ni Teman, Omar, Zefo,* Gatam, Kenaz, kag Amalek. Si Amalek nga ini anak niya kay Timna.†
³⁷ Ang mga anak ni Reuel amo sila ni Nahat, Zera, Shama, kag Miza.

Ang mga Edomnon

(Gen. 36:20-30)

- ³⁸ Ang mga anak nga lalaki ni Seir amo sila ni Lotan, Shobal, Zibeon, Ana, Dishon, Ezer, kag Dishan.
³⁹ Ang mga anak ni Lotan amo si Hori kag si Homam.‡ Mag-utod si Lotan kag si Timna *nga isa pa ka asawa ni Elifaz*.
⁴⁰ Ang mga anak ni Shobal amo sila ni Alvan,\$ Manahat, Ebal, Shefo,* kag Onam.
 Ang mga anak ni Zibeon amo si Aya kag si Ana.
⁴¹ Ang anak ni Ana amo si Dishon.
 Ang mga anak ni Dishon amo sila ni Hemdan,† Eshban, Itran, kag Keran.
⁴² Ang mga anak ni Ezer amo sila ni Bilhan, Zaavan, kag Akan.‡

* **1:36** Zefo: ukon, Zefi † **1:36** Kenaz...Timna: Amo ini sa iban nga mga kopya sang Septuagint. Sa Hebreo, *Kenaz, Timna, kag Amalek*. ‡ **1:39** Homam: ukon, Hemam § **1:40** Alvan: ukon, Alian * **1:40** Shefo: ukon, Shefi † **1:41** Hemdan: ukon, Hamran ‡ **1:42** Akan: ukon, Jaakan

Ang mga anak ni Dishan[§] amo si Uz kag si Aran.

Ang mga Hari sang Edom

(Gen. 36:31-43)

⁴³ Amo ini sila ang mga hari sang Edom sang panahon nga wala pa sang mga hari ang mga Israelinhon:

Si Bela nga taga-Dinhaba nga anak ni Beor.

⁴⁴ Pagkapatay niya, ginbuslan siya ni Jobab nga anak ni Zera nga taga-Bozra.

⁴⁵ Pagkapatay ni Jobab, ginbuslan siya ni Husham nga taga-Teman.

⁴⁶ Pagkapatay ni Husham, ginbuslan siya ni Hadad nga taga-Avit nga anak ni Bedad. Si Hadad ang nakapierdi sa mga Midianhon didto sa Moab.

⁴⁷ Pagkapatay ni Hadad, ginbuslan siya ni Samla nga taga-Masreka.

⁴⁸ Pagkapatay ni Samla, ginbuslan siya ni Shaul nga taga-Rehobot nga malapit sa Suba *sang Euphrates*.

⁴⁹ Pagkapatay ni Shaul, ginbuslan siya ni Baal Hanan nga anak ni Achbor.

⁵⁰ Pagkapatay ni Baal Hanan, ginbuslan siya ni Hadad* nga taga-Pai.[†] Ang iya asawa si Mehetabel nga anak ni Matred kag apo ni Mezahab.

⁵¹ Sang ulihi napatay man si Hadad.

Amo ini sila ang mga pangulo sang mga tribo sang Edom:

[§] **1:42** *Dishan*: ukon, *Dishon*

^{*} **1:50** *Hadad*: ukon, *Hadar*

[†] **1:50** *Pai*: ukon, *Pau*

Timna, Alva,[‡] Jetet,
⁵² Oholibama, Elah, Pinon,
⁵³ Kenaz, Teman, Mibzar,
⁵⁴ Magdiel, kag Iram.

2

Ang mga Anak ni Israel

¹ Amo ini sila ang mga anak nga lalaki ni Israel:
Reuben, Simeon, Levi, Juda, Isacar, Zebulun,
² Dan, Jose, Benjamin, Naftali, Gad, kag Asher.

Ang mga Kaliwat ni Juda

³ May tatlo ka anak nga lalaki si Juda sa iya asawa nga si Batshua nga Canaanhon. Sila amo si Er, Onan, kag Shela. Si Er amo ang kamagulangan. Malain siya sa panulok sang GINOO, gani ginpatay siya sang GINOO.

⁴ May mga anak pa nga lalaki si Juda kay Tamar nga iya umagad. Sila amo si Perez kag si Zera. Lima tanan ang anak ni Juda nga lalaki.

⁵ Ang mga anak nga lalaki ni Perez amo si Hezron kag si Hamul.

⁶ Ang mga anak nga lalaki ni Zera amo sila ni Zimri, Etan, Heman, Calcol, kag Darda*—lima sila tanan.

⁷ Ang anak nga lalaki ni Carmi[†] amo si Acar.[‡] Si Acar nga ini amo ang nagdala sang kagamo sa Israel tungod sa iya pagkuha sang butang nga gintugyan na sing bug-os sa Dios.

⁸ Ang anak nga lalaki ni Etan amo si Azaria.

[‡] **1:51** Alva: ukon, Alia * **2:6** Darda: ukon, Dara [†] **2:7** Carmi: siguro anak ni Zimri [‡] **2:7** Acar: ukon, Acan

Halin sa Apo ni Juda nga si Hezron hasta kay David

⁹ Ang mga anak nga lalaki ni Hezron amo sila ni Jerameel, Ram, kag Caleb. §

¹⁰ Si Ram amay ni Aminadab, kag si Aminadab amay ni Nashon nga pangulo sang katawhan sang Juda.

¹¹ Si Nashon amay ni Salmon,* kag si Salmon amay ni Boaz.

¹² Si Boaz amay ni Obed, kag si Obed amay ni Jesse.

¹³ Ang kamagulangan nga anak ni Jesse amo si Eliab, ang ikaduha si Abinadab, ang ikatatlo si Shimea,

¹⁴ ang ikaapat si Netanel, ang ikalima si Radai,

¹⁵ ang ikaanom si Ozem, kag ang ikapito si David.

¹⁶ Ang ila mga utod nga babayi amo sila ni Zeruya kag Abigail. Si Zeruya may tatlo ka anak nga lalaki nga sila ni Abishai, Joab, kag Asahel.

¹⁷ Ang bana ni Abigail amo si Jeter nga Ish-maelinhon kag may anak sila nga lalaki nga si Amasa.

Ang mga Kaliwat ni Hezron kay Caleb kag sa Iban pa Niya nga mga Anak

¹⁸ Si Caleb nga anak ni Hezron may mga anak sa iya asawa nga si Azuba nga ginatawag man nga Jeriot. † Sila amo si Jesher, Shobab, kag Ardon.

§ 2:9 Caleb: sa Hebreo, *Kelubai* * 2:11 Salmon: ukon, *Salma*

† 2:18 sa iya asawa...Jeriot: Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini.

¹⁹ Pagkapatay ni Azuba ginpangasawa ni Caleb si Efrat[‡] kag may anak sila nga si Hur.

²⁰ Si Hur amay ni Uri, kag si Uri amay ni Bezalel.

²¹ Sang nagaedad si Hezron sang 60 ka tuig, ginpangasawa niya ang anak ni Makir, ang utod nga babayi ni Gilead. May anak sila nga si Segub.

²² Si Segub amay ni Jair, nga nagdumala sang 23 ka banwa sa Gilead.

²³ (Pero sang ulihi gin-agaw ni Geshur kag ni Aram ang mga banwa ni Jair[§] pati ang Kenat, kag ang mga baryo sa palibot sini. 60 tanan ka lugar.) Tanan sila amo ang mga kaliwat ni Makir nga amay ni Gilead.

²⁴ Wala lang dugay nga napatay si Hezron sa Caleb Efrata sang nagbata ang iya asawa nga si Abia. Ang ila bata amo si Ashur nga amay ni Tekoa.

Ang mga Kaliwat ni Hezron kay Jerameel

²⁵ Amo ini sila ang mga anak nga lalaki ni Jerameel nga kamagulangan ni Hezron: Si Ram nga kamagulangan, sunod si Buna, Oren, Ozem, kag Ahia.

²⁶ Si Jerameel may isa pa ka asawa nga ang ngalan si Atara. Siya ang iloy ni Onam.

²⁷ Ang mga anak nga lalaki ni Ram nga kamagulangan ni Jerameel amo sila ni Maaz, Jamin, kag Eker.

²⁸ Ang mga anak nga lalaki ni Onam amo si Shama kag si Jada. Ang mga anak nga lalaki ni Shama amo si Nadab kag Abishur.

[‡] **2:19** Efrat: ukon, Efrata [§] **2:23** mga banwa ni Jair: ukon, Havot Jair

²⁹ Ang ngalan sang asawa ni Abishur amo si Abihail. May mga anak sila *nga lalaki* nga amo si Aban kag si Molid.

³⁰ Ang mga anak nga lalaki ni Nadab amo si Seled kag si Apaim. Napatay si Seled nga wala sing bata.

³¹ Ang anak nga lalaki ni Apaim amo si Ishi. Si Ishi amay ni Sheshan, kag si Sheshan amay ni Alai.

³² Ang mga anak nga lalaki ni Jada nga utod ni Shamaí amo si Jeter kag si Jonatan. Napatay si Jeter nga wala sing bata.

³³ Ang mga anak nga lalaki ni Jonatan amo si Pelet kag Zaza. Ini sila ang mga kaliwat ni Jerameel.

³⁴ Si Sheshan wala sing anak nga mga lalaki kundi mga babayi lang. May suluguon siya nga Egyptohanon nga ang ngalan si Jarha.

³⁵ Ginpaasawa ni Sheshan kay Jarha ang isa sa iya mga anak nga babayi, kag sang ulihi may anak sila nga lalaki nga si Atai.

³⁶ Si Atai amay ni Natan, si Natan amay ni Zabad,

³⁷ kag si Zabad amay ni Eflal. Si Eflal amay ni Obed,

³⁸ si Obed amay ni Jehu, kag si Jehu amay ni Azaria.

³⁹ Si Azaria amay ni Helez, si Helez amay ni Eleasa,

⁴⁰ kag si Eleasa amay ni Sismai. Si Sismai amay ni Shalum,

⁴¹ si Shalum amay ni Jekamia, kag si Jekamia amay ni Elishama.

Ang Iban pa nga mga Kaliwat ni Hezron kay Caleb

⁴² Ang kamagulangan nga anak nga lalaki ni Caleb nga utod ni Jerameel amo si Mesha nga amay ni Zif. Ang ikaduha niya nga anak amo si Maresha nga amay ni Hebron.*

⁴³ Ang mga anak nga lalaki ni Hebron amo sila ni Kora, Tapua, Rekem, kag Shema.

⁴⁴ Si Shema amay ni Raham, kag si Raham amay ni Jorkeam. Si Rekem amay ni Shamai,

⁴⁵ si Shamai amay ni Maon, kag si Maon amay ni Bet Zur.

⁴⁶ Ang isa pa ka asawa ni Caleb amo si Efa nga iloy nila ni Haran, Moza, kag Gazez. Si Haran may anak nga si Gazez *man ang ngalan*.

⁴⁷ Ang mga anak nga lalaki ni Jahdai amo sila ni Regem, Jotam, Geshan, Pelet, Efa, kag Shaaf.

⁴⁸ Ang isa pa gid ka asawa ni Caleb amo si Maaca. May mga anak sila nga lalaki nga sila ni Sheber, Tirhana,

⁴⁹ Shaaf (nga amay ni Madmana), kag Sheva (nga amay ni Macbena kag ni Gibeal). Ang anak nga babayi ni Caleb amo si Acsa.

⁵⁰ Amo ini sila ang mga kaliwat ni Caleb.

Ang mga Kaliwat sang Anak ni Caleb nga si Hur

Si Hur ang kamagulangan nga anak ni Caleb kag ni Efrata. Ang mga anak nga lalaki ni Hur amo sila ni Shobal nga amay ni Kiriath Jearim,

⁵¹ si Salma nga amay ni Betlehem, kag si Haref nga amay ni Bet Gader.

* **2:42** *Ang ikaduha...Hebron:* Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini.

⁵² Ang mga kaliwat ni Shobal nga amay ni Kiriath Jearim amo ang mga katawhan sang Haroe, ang katunga sang mga pumuluyo sang Menuhot†

⁵³ kag ang mga lahi ni Kiriath Jearim nga amo ang mga Itranon, Puthanon, Shumatnon kag Mishranon. Sila ang ginhalinan sang mga Zoratnon kag mga Eshtaolinhon.

⁵⁴ Ang mga kaliwat ni Salma amo ang mga taga-Betlehem, ang mga taga-Netofa, ang mga taga-Atrot Bet Joab, ang katunga sang mga Manahatnon, ang mga Zorhanon,

⁵⁵ kag ang mga lahi sang mga eksperto sa pagsulat sang mga dokumento nga nagaestar sa banwa sang Jabez nga amo ang mga Tiratnon, Shimeatnon, kag Sucatnon. Amo ini sila ang mga Kenhanon nga naghalin kay Hammat, nga nagpundar sang Bet Recab.‡

3

Ang mga Anak nga Lalaki ni David

¹ Amo ini ang mga anak nga lalaki ni David nga nagkalatawo sa Hebron: Ang kamagulangan amo si Amnon nga anak niya kay Ahinoam nga taga-Jezreel. Ang ikaduha amo si Daniel* nga anak niya kay Abigail nga taga-Carmel.

² Ang ikatatlo amo si Absalom nga anak niya kay Maaca nga anak ni Haring Talmai sang Geshur. Ang ikaapat amo si Adonia nga anak niya kay Hagit.

† **2:52** mga pumuluyo sang Menuhot: ukon, mga Manahatnon

‡ **2:55** nagpundar sang Bet Recab: ukon, ginhalinan sang pamilya ni Recab * **3:1** Daniel: ukon, Kileab

³ Ang ikalima amo si Shefatia nga anak niya kay Abital. Kag ang ikaanom amo si Itream nga anak niya kay Eglā.

⁴ Ini sila nga anom natawo sa Hebron, nga sa diin naghari si David sa sulod sang pito ka tuig kag anom ka bulan.

Naghari si David sa Jerusalem sa sulod sang 33 ka tuig.

⁵ Kag amo ini ang iya mga anak nga natawo didto: si Shimea, Shobab, Natan, kag Solomon. Ini sila nga apat anak ni David kay Batsheba[†] nga anak ni Amiel.

⁶ May siyam pa gid siya ka anak nga amo sila ni Ibhar, Elishua,[‡] Elifelet,

⁷ Noga, Nefeg, Jafia,

⁸ Elishama, Eliada, kag Elifelet.

⁹ Amo ini sila ang mga anak nga lalaki ni David, luwas sa iban pa niya nga mga anak nga lalaki sa iban pa niya nga mga asawa. May anak man si David nga babayi nga si Tamar.

Ang mga Hari sang Juda

¹⁰ Amo ini ang mga kaliwat ni Solomon *nga nangin hari*: Rehoboam, Abia, Asa, Jehoshafat,

¹¹ Jehoram,[§] Ahazia, Joash,

¹² Amazia, Azaria,^{*} Jotam,

¹³ Ahaz, Hezekia, Manase,

¹⁴ Amon, kag Josia.

¹⁵ Amo ini sila ang mga anak ni Josia: ang kam-agulangan si Johanan, ang ikaduha si Jehoyakim, ang ikatatlo si Zedekia, kag ang ikaapat si Shalum.

[†] **3:5** Batsheba: ukon, Batshua

[‡] **3:6** Elishua: ukon, Elishama

[§] **3:11** Jehoram: ukon, Joram

^{*} **3:12** Azaria: ukon, Uzia

¹⁶ Ang nagbulos kay Jehoyakim bilang hari amo si Jehoyakin[†] nga iya anak. Kag ang nagbulos kay Jehoyakin amo si Zedekia *nga iya tiyo*.[‡]

Ang mga Kaliwat ni Jehoyakin

¹⁷ Amo ini ang mga anak nga lalaki ni Jehoyakin, ang *hari nga ginbihag sa Babilonia*: si Shealtiel,

¹⁸ Malkiram, Pedaya, Shenazar, Jekamia, Hoshama, kag si Nedabia.

¹⁹ Ang mga anak nga lalaki ni Pedaya amo si Zerubabel kag si Shimei. Ang mga anak nga lalaki ni Zerubabel amo si Meshulam kag si Hanania. Ang ila utod nga babayi amo si Shelomit.

²⁰ May lima *pa ka anak nga lalaki si Zerubabel nga amo* sila ni Hashuba, Ohel, Berekia, Hasadia, kag Jushab Hesed.

²¹ Ang mga anak nga lalaki ni Hanania amo si Pelatia kag si Jeshaya. Si Jeshaya amay ni Refaya, si Refaya amay ni Arnan, si Arnan amay ni Obadias, kag si Obadias amay ni Shecania.

²² Ang mga kaliwat ni Shecania amo si Shemaya kag ang mga anak ni Shemaya nga sila ni Hatush, Igal, Baria, Nearia, kag Shafat—anom sila tanan.

²³ Ang mga anak nga lalaki ni Nearia amo sila ni Elioenai, Hizkia, kag Azrikam—tatlo sila tanan.

²⁴ Ang mga anak nga lalaki ni Elioenai amo sila ni Hodavia, Eliashib, Pelaya, Akub, Johanan, Delaya, kag Anani—pito sila tanan.

4

Ang Iban pa nga mga Kaliwat ni Juda

[†] **3:16** *Jehoyakin*: ukon, *Jeconia* [‡] **3:16** *tiyo*: ukon, *utod*

¹ Amo ini ang *iban pa nga* mga kaliwat ni Juda: si Perez, Hezron, Carmi, Hur, kag Shobal.

² Ang anak ni Shobal nga si Reaya amo ang amay ni Jahat. Si Jahat amo ang amay ni Ahumai kag ni Lahad. Sila ang mga pamilya sang mga Zoratnon.

³ Amo ini ang mga anak* ni Etam: si Jezreel, Ishma, kag Idbash. Ang ngalan sang ila utod nga babayi amo si Hazelelponi.

⁴ Si Penuel ang amay ni Gedor, kag si Ezer ang amay ni Husha. Ini sila mga kaliwat ni Hur, ang kamagulangan nga anak ni Efrata. Si Hur amo ang katigulangan sang mga taga-Betlehem.

⁵ Si Ashur nga amay ni Tekoa may duha ka asawa, si Hela kag si Naara.

⁶ Amo ini sila ang mga anak nga lalaki ni Naara kag ni Ashur: Ahuzam, Hefer, Temeni, kag Haa-hashtari.

⁷ Ang mga anak ya ni Hela *kag ni Ashur* amo sila ni Zeret, Izhar,† Etnan,

⁸ kag Koz. Si Koz nga ini amay ni Anub kag ni Hazobeba, kag siya ang ginhalinan sang pamilya ni Aharhel nga anak ni Harum.

⁹ May isa ka tawo nga *ang iya ngalan* si Jabez. Dungganon siya nga tawo sang sa iya mga utod nga lalaki. Gin-ngalanan siya sang iya iloy nga Jabez‡ kay siling sang iya iloy, “Puwerte gid kasakit sang pagbata ko sa iya.”

¹⁰ Nagpangamuyo si Jabez sa Dios sang Israel, “Kabay pa nga pakamaayuhon mo ako kag pala-paron ang akon teritoryo. Updi ako kag ilikaw sa

* **4:3** *mga anak*: Amo ini sa *iban nga* mga kopya sang Septuagint. Sa Hebreo, *amay*. † **4:7** *Izhar*: ukon, *Zohar* ‡ **4:9** *Jabez*: posible ang buot silingon sa Hebreo, *kasakit*

mga katalagman para indi ako masakitan.” Kag ginsabat sang Dios ang iya pangabay.

¹¹ Si Kelub nga utod ni Shuha amay ni Mehira. Si Mehira amay ni Eshton, kag

¹² si Eshton amay ni Bet Rafa, Pasea, kag ni Tehina. Si Tehina amay ni Irnash. Sila ang mga kaliwat ni Rea. §

¹³ Ang mga anak nga lalaki ni Kenaz amo si Otniel kag si Seraya. Ang mga anak nga lalaki ni Otniel amo si Hatat kag si Meonotai.*

¹⁴ Si Meonotai amay ni Ofra. Si Seraya amay ni Joab, ang nagpundar sang Pulopatag sang mga Panday.† Gintawag ini nga Pulopatag sang mga Panday tungod kay didto nagaestar ang madamo nga panday.

¹⁵ Amo ini ang mga anak nga lalaki ni Caleb nga anak ni Jefune: si Iru, Elah, kag Naam. Ang anak nga lalaki ni Elah amo si Kenaz.

¹⁶ Ang mga anak nga lalaki ni Jehalelel amo sila ni Zif, Zifa, Tiria, kag Asarel.

¹⁷⁻¹⁸ Ang mga anak nga lalaki ni Ezra amo sila ni Jeter, Mered, Efer, kag Jalon. Si Mered may asawa nga si Bitia nga anak sang hari sang Egypt.‡ May mga anak sila nga sila ni Miriam, Shamai, kag Ishba. Si Ishba amay ni Eshtemoa. May asawa man si Mered nga taga-Juda kag may anak sila nga

§ **4:12** *Sila...Rea:* ukon, *Sila ang katawhan sang Rea.* * **4:13** *Meonotai:* Wala ini sa Hebreo, pero makita sa iban nga mga kopya sang Septuagint kag sa Latin Vulgate. † **4:14** *ang nagpundar sang Pulopatag sang mga Panday:* ukon, *nga amay ni Geharashim* ‡ **4:17-18** *hari sang Egypt:* sa Hebreo, *Faraon*

si Jered (nga amay ni Gedor), Heber (nga amay ni Soco), kag Jekutiel (nga amay ni Zanoa).

¹⁹ Ginpangasawa ni Hodia ang utod ni Naham. Ang isa sa ila mga anak amo ang amay ni Keila nga Garminhon, kag ang isa amo ang amay ni Eshtemoa nga Maacatnon.

²⁰ Ang mga anak nga lalaki ni Shimon amo sila ni Amnon, Rina, Ben Hanan, kag Tilon. Ang mga kaliwat ni Ishi amo si Zohet kag si Ben Zohet.

²¹ Amo ini ang mga kaliwat ni Shela nga anak ni Juda: si Er (nga amay ni Leca), si Laada (nga amay ni Maresha), kag ang mga pamilya sang mga manug-obra sang maayo nga klase nga linen sa Bet Ashbea.

²² *Mga kaliwat man ni Shela* si Jokim, ang katawhan sang Cozeba, si Joash, kag si Saraf nga nagdumala sa Moab kag Jashubi Lehem. (Ini nga lista halin sa dokumento nga dugay na.)

²³ Sila ang mga manughimo sang kolon nga nagaestar sa Netaim kag Gedera. Nagaobra sila para sa hari.

Ang mga Kaliwat ni Simeon

²⁴ Ang mga anak nga lalaki ni Simeon amo sila ni Nemuel, Jamin, Jarib, Zera, kag Shaul.

²⁵ Si Shaul amay ni Shalum, si Shalum amay ni Mibsam, kag si Mibsam amay ni Mishma.

²⁶ Si Mishma amay ni Hamuel, si Hamuel amay ni Zacur, kag si Zacur amay ni Shimei.

²⁷ May 16 ka anak nga lalaki si Shimei kag anom ka anak nga babayi. Pero ang iya mga utod diutay lang ang ila mga bata, gani ang ila bilog nga tribo indi pareho kadamo sa katawhan sang Juda.

²⁸ Nag-estar sila sa Beersheba, Molada, Hazar Shual,

²⁹ Bilha, Ezem, Tolad,

³⁰ Betuel, Horma, Ziklag,

³¹ Bet Marcabot, Hazar Susim, Bet Biri, kag Shaaraim. Amo ini ang ila mga banwa hasta sang paghari ni David.

³² Nag-estar man sila sa lima ka banwa: sa Etam, Ain, Rimmon, Token, kag Ashan,

³³ kag pati man sa mga baryo sa palibot sang sini nga mga banwa hasta sa Baalat. § Amo ini ang mga lugar nga ila gin-estaran, kag natago nila ang mga lista sang ila mga kaliwat.

Amo ini ang iban pa nga mga kaliwat ni Simeon:

³⁴ si Meshobab, Jamlec, Josha (nga anak ni Amazia),

³⁵ Joel, Jehu (nga anak ni Joshibia kag apo ni Seraya, kag apo sa tuhod ni Asiel),

³⁶ Elioenai, Jaakoba, Jeshohaya, Asaya, Adiel, Jesimiel, Benaya,

³⁷ kag Ziza (nga anak ni Shifi kag apo ni Alon, kag apo sa tuhod ni Jedaya. Ining si Jedaya anak ni Shimri kag apo ni Shemaya).

³⁸ Ini sila mga pangulo sang ila mga pamilya. Nagdamo gid ang ila mga pamilya,

³⁹ gani naglapta sila hasta sa lugar sang Gedor, sa east sang pulopatag. Nagpangita sila didto sang palahalban* para sa ila mga karnero,

⁴⁰ kag nakakita sila sang madabong kag maayo nga palahalban. Malapad ini nga lugar kag mali-

§ **4:33 Baalat:** Amo ini sa iban nga mga kopya sang Septuagint. Sa Hebreo, *Baal*. * **4:39 palahalban:** sa iban nga Bisaya, *pahalalban*

nong. Didto sang una nag-estar ang iban nga mga kaliwat ni Ham.

⁴¹ Pero sang panahon nga si Hezekia ang hari sang Juda, ginsalakay ang mga kaliwat ni Ham sang mga kaliwat ni Simeon nga ang ila mga ngalan nasambit sa ibabaw. Ginsalakay man nila ang mga Meunhon nga didto man nagaestar, kag ginlaglag nila sila sing bug-os.[†] Dayon sila ang nag-estar didto hasta subong, tungod kay may palahalban didto para sa ila mga karnero.

⁴² Ang 500 sa ila nagsalakay sa kabukiran sang Seir. Ginpanguluhan sila ni Pelatia, Nearia, Refaya kag Uziel, nga mga anak ni Ishi.

⁴³ Ginpatay nila didto ang nabilin nga mga Amaleknon, kag didto sila nag-estar hasta subong.

5

Ang mga Kaliwat ni Reuben

¹ Si Reuben amo ang kamagulangan nga anak ni Israel,* pero tungod kay nagpakighilawas siya sa isa sa mga asawa sang iya amay, ang iya kinamatarong bilang kamagulangan ginhatag sa mga anak ni Jose nga iya utod. Gani wala siya nalista sa listahan sang ila mga kaliwat bilang kamagulangan nga anak.

² Kag bisan gamhanan si Juda sang sa iya mga utod kag ang pangulo naghalin sa iya *tribo*, ang kinamatarong bilang kamagulangan ginhatag kay Jose.

[†] **4:41** *ginlaglag nila sila sing bug-os*: Ang Hebreo nga pulong sini nagakahulugan sang mga gintugyan sa Ginoo paagi sa paghalad ukon paglaglag sini. * **5:1** *Israel*: ukon, *Jacob*

³ Amo ini ang mga anak nga lalaki ni Reuben nga kamagulangan ni Israel: si Hanoc, Palu, Hezron, kag Carmi.

⁴ Amo ini ang mga kaliwat ni Joel: si Shemaya, Gog, Shimei,

⁵ Micas, Reaya, Baal,

⁶ kag Beera. Si Beera ang pangulo sang mga kaliwat ni Reuben sang ginbihag sila ni Haring Tiglat Pileser[†] sang Assyria.

⁷ Amo ini ang mga paryente ni Beera nga nalista sa listahan sang ila mga kaliwat suno sa ila tribo: si Jiel (ang pangulo), si Zacarias,

⁸ kag si Bela nga anak ni Azaz. Ining si Azaz anak ni Shema, kag apo ni Joel. Ini *nga mga kaliwat ni Reuben* nag-estar sa lugar halin sa Aroer hasta sa Nebo kag Baal Meon.

⁹ Kag tungod kay nagdamo ang ila kasapatan didto sa Gilead, nag-estar sila hasta sa east, sa higad sang desierto pakadto sa Suba sang Euphrates.

¹⁰ Sang si Saul ang hari, nagpakig-away sila sa mga Hagarnon kag napierdi nila ini. Ginsakop nila ang mga ginaestaran sang mga Hagarnon sa bilog nga east sang Gilead.

Ang mga Kaliwat ni Gad

¹¹ Nag-estar ang mga kaliwat ni Gad sa kadutaan sang Bashan nga sunod sa kadutaan nila ni Reuben, hasta sa Saleca.

¹² *Amo ini ang mga kaliwat ni Gad:* si Joel, nga amo ang pangulo sa Bashan, ang sunod sa iya amo si Shafam, dayon si Janai kag si Shafat.

[†] **5:6** *Pileser: ukon, Pilnesser*

¹³ Ang ila mga paryente suno sa kada pamilya amo sila ni Micael, Meshulam, Sheba, Jorai, Jacan, Zia, kag Eber—pito sila tanan.

¹⁴ Sila ang mga kaliwat ni Abihail nga anak ni Huri. Ining si Huri anak ni Jaroa kag apo ni Gilead, kag apo sa tuhod ni Micael. Ining si Micael anak ni Jeshishai kag apo ni Jado, kag apo sa tuhod ni Buz.

¹⁵ Si Ahi nga anak ni Abdiel kag apo ni Guni amo ang pangulo sang ila mga pamilya.

¹⁶ Nag-estar sila sa Gilead didto sa Bashan kag sa mga baryo sa palibot sini, kag sa bilog nga palahalban sang Sharon.

¹⁷ Ini sila tanan nalista sa listahan sang mga kaliwat sadtong tion sang paghari ni Jotam sa Juda kag ni Jeroboam sa Israel.

¹⁸ May 44,760 ka soldado sa tribo ni Reuben, Gad, kag sa katunga sang tribo ni Manase. Ginhanas sila para sa inaway kag maayo sila maggamit sang mga taming, espada, kag pana.

¹⁹ Nagpakig-away sila sa mga Hagarnon, Jeturnon, Nafishnon, kag Nodabnon.

²⁰ Nagpangayo sila sang bulig sa Dios sang nagpakig-away sila, kag ginsabat sang Dios ang ila pangamuyo tungod kay nagsalig sila sa iya. Gani ginpadaog sila sang Dios sa mga Hagarnon kag sa tanan nga kadampig sini.

²¹ Ginpanguha nila ang kasapatan sang mga Hagarnon: 50,000 ka camel, 250,000 ka karnero, kag 2,000 ka donkey. Ginbihag man nila ang 100,000 ka tawo,

²² kag madamo ang ila ginpamatay tungod kay ginbuligan sila sang Dios sa pagpakig-away. Kag

gin-estaran nila ang mga lugar sini hasta sang ginbihag sila.

Ang Katunga nga Tribo ni Manase

²³ Madamo gid ang katunga nga tribo ni Manase. Nag-estar sila sa kadutaan halin sa Bashan pakadto sa Baal Hermon, Senir, kag Bukid sang Hermon.

²⁴ Amo ini ang mga pangulo sang ila mga pamilya: si Efer, Ishi, Eliel, Azriel, Jeremias, Hodavia, kag Jadiel. Mga maayo sila nga mga soldado kag bantog nga mga pangulo sang ila mga pamilya.

²⁵ Pero indi sila matutom sa Dios sang ila mga katigulangan kundi nagsimba sila sa mga dios sang mga katawhan nga ginlaglag sang Dios sa sadto nga duta.

²⁶ Amo ina kon ngaa ginbuot sang Dios sang Israel nga salakayon sila ni Haring Pul sang Assyria (nga amo man si Tiglat Pileser). Ginbihag ni Pul ang mga tribo ni Reuben, Gad kag katunga sang tribo ni Manase kag gindala sa Hala, Habor, Hara, kag sa Suba sang Gozan, nga sa diin didto sila hasta subong.

6

Ang mga Kaliwat ni Levi nga mga Pari

¹ Amo ini ang mga anak nga lalaki ni Levi: si Gershon,* Kohat, kag Merari.

² Ang mga anak ni Kohat amo sila ni Amram, Izhar, Hebron, kag Uziel.

* **6:1** *Gershon: ukon, Gershom*

³ Ang mga anak ni Amram amo sila ni Aaron, Moises, kag Miriam. Ang mga anak ni Aaron amo sila ni Nadab, Abihu, Eleazar, kag Itamar.

⁴ Si Eleazar amay ni Finehas, si Finehas amay ni Abishua,

⁵ kag si Abishua amay ni Buki. Si Buki amay ni Uzi,

⁶ si Uzi amay ni Zerahia, kag si Zerahia amay ni Merayot.

⁷ Si Merayot amay ni Amaria, si Amaria amay ni Ahitub,

⁸ kag si Ahitub amay ni Zadok. Si Zadok amay ni Ahimaaz,

⁹ si Ahimaaz amay ni Azaria, kag si Azaria amay ni Johanan.

¹⁰ Si Johanan amay ni Azaria nga amo ang *pangulo nga* pari sa templo nga ginpatindog ni Solomon sa Jerusalem.

¹¹ Si Azaria amay ni Amaria, si Amaria amay ni Ahitub,

¹² kag si Ahitub amay ni Zadok. Si Zadok amay ni Shalum,

¹³ si Shalum amay ni Hilkia, kag si Hilkia amay ni Azaria.

¹⁴ Si Azaria amay ni Seraya, kag si Seraya amay ni Jehozadak.

¹⁵ Si Jehozadak nga ini naupod sa mga bihag sang ginpabihag sang GINOO ang mga taga-Juda kag taga-Jerusalem kay Nebucadnezar.

Ang mga Kaliwat ni Levi nga mga Levita

¹⁶ Ang mga anak nga lalaki ni Levi amo sila ni Gershon, Kohat, kag Merari.

¹⁷ Ang mga anak ni Gershon amo si Libni kag si Shimei.

¹⁸ Ang mga anak ni Kohat amo sila ni Amram, Izhar, Hebron, kag Uziel.

¹⁹ Ang mga anak nga lalaki ni Merari amo si Mali kag si Mushi.

Amo ini ang mga pamilya sang mga Levita nga ginlista suno sa ila mga katigulangan:

²⁰ Sa mga kaliwat ni Gershon: Libni, Jahat, Zima,

²¹ Joa, Iddo, Zera, kag Jeaterai.

²² Sa mga kaliwat ni Kohat: Aminadab, Kora, Asir,

²³ Elkana, Ebiasaf,[†] Asir,

²⁴ Tahat, Uriel, Uzia, kag Shaul.

²⁵ Sa mga kaliwat ni Elkana: Amasai, Ahimot,

²⁶ Elkana, Zofai, Nahat,

²⁷ Eliab, Jeroham, Elkana, kag Samuel.[‡]

²⁸ Ang mga anak ni Samuel amo si Joel,[§] ang kamagulangan, kag ang ikaduha amo si Abia.

²⁹ Sa mga kaliwat ni Merari: Mali, Libni, Shimei, Uza,

³⁰ Shimea, Haggia, kag Asaya.

Ang mga Musikero sa Templo

³¹ May mga tawo nga gintugyanan ni David sa pagkanta kag pagtukar sa balay sang GINOO sa tapos masaylo didto ang Kahon *sang Kasugtanan*.

[†] **6:23** *Ebiasaf*: ukon, *Abiasaf* [‡] **6:27** *kag Samuel*: Wala ini sa Hebreo, pero makita sa iban nga mga kopya sang Septuagint kag sa Syriac. [§] **6:28** *si Joel*: Wala ini sa Hebreo, pero makita sa iban nga mga kopya sang Septuagint kag sa Syriac.

³² Nag-alagad sila paagi sa pagkanta didto sa Tolda nga Simbahan (*nga ginatawag man nga Tolda nga Ginapakigkitaan*), hasta sa tion nga napatindog ni Solomon ang templo sang GINOO sa Jerusalem. Ginhimo nila ang ila buluhaton suno sa mga pagsulundan nga ginpatuman sa ila.

³³ Amo ini sila ang mga nag-alagad upod sa ila mga anak:

Si Heman nga musikero nga kaliwat ni Kohat. (Si Heman anak ni Joel. Si Joel anak ni Samuel. Si Samuel anak ni Elkana.

³⁴ Si Elkana anak ni Jeroham. Si Jeroham anak ni Eliel. Si Eliel anak ni Toa.

³⁵ Si Toa anak ni Zuf. Si Zuf anak ni Elkana. Si Elkana anak ni Mahat. Si Mahat anak ni Amasai.

³⁶ Si Amasai anak ni Elkana. Si Elkana anak ni Joel. Si Joel anak ni Azaria. Si Azaria anak ni Zefanias.

³⁷ Si Zefanias anak ni Tahat. Si Tahat anak ni Asir. Si Asir anak ni Ebiasaf. Si Ebiasaf anak ni Kora.

³⁸ Si Kora anak ni Izhar. Si Izhar anak ni Kohat. Si Kohat anak ni Levi. Si Levi anak ni Israel.)

³⁹ Si Asaf *nga kaliwat ni Gershon*. Siya ang primero nga kabulig ni Heman. (Si Asaf anak ni Berekia. Si Berekia anak ni Shimea.

⁴⁰ Si Shimea anak ni Micael. Si Micael anak ni Baasea. Si Baasea anak ni Malkia.

⁴¹ Si Malkia anak ni Etni. Si Etni anak ni Zera. Si Zera anak ni Adaya.

⁴² Si Adaya anak ni Etan. Si Etan anak ni Zima. Si Zima anak ni Shimei.

⁴³ Si Shimei anak ni Jahat. Si Jahat anak ni Gershon. Si Gershon anak ni Levi.)

⁴⁴ Si Etan nga kaliwat ni Merari. Siya ang ikaduha nga kabulig ni Heman. (Si Etan anak ni Kishi. Si Kishi anak ni Abdi. Si Abdi anak ni Maluc.

⁴⁵ Si Maluc anak ni Hashabia. Si Hashabia anak ni Amazia. Si Amazia anak ni Hilkia.

⁴⁶ Si Hilkia anak ni Amzi. Si Amzi anak ni Bani. Si Bani anak ni Shemer.

⁴⁷ Si Shemer anak ni Mali. Si Mali anak ni Mushi. Si Mushi anak ni Merari. Kag si Merari anak ni Levi.)

⁴⁸ Ang ila kapareho nga mga Levita ginhatagan sang iban nga mga buluhaton sa Tolda nga Ginapakigkitaan, ang balay sang Dios.

⁴⁹ Pero si Aaron kag ang iya nga mga kaliwat *amo lang ang ginhimo nga mga pari*. Sila ang naga-halad sa halaran sang halad nga ginasunog kag sa halaran nga sulunugan sang insenso. Kag sila man ang nagahimo sang iban pa nga buluhaton nga may kaangtanan sa Labing Balaan nga Lugar. Nagahalad sila para matubos ang mga Israelinhon sa ila mga sala. Ginahimo nila ini suno sa tanan nga ginsugo ni Moises nga alagad sang Dios.

⁵⁰ Amo ini ang mga kaliwat ni Aaron: si Eleazar, Finehas, Abishua,

⁵¹ Buki, Uzi, Zerahia,

⁵² Merayot, Amaria, Ahitub,

⁵³ Zadok, kag Ahimaaz.

Ang mga Duta sang mga Kaliwat ni Levi

⁵⁴ Amo ini ang mga lugar nga ginhatag sa mga kaliwat ni Aaron nga halin sa lahi ni Kohat. Sila ang una nga ginhatagan sang duta paagi sa paggabot-gabot.

⁵⁵ Lakip sa sini nga mga lugar amo ang Hebron sa Juda kag ang mga palahalban sa palibot sini.

⁵⁶ Pero ang mga kaumahan kag ang mga baryo sa palibot sang Hebron ginhatag kay Caleb nga anak ni Jefune.

⁵⁷⁻⁵⁹ Gani ginhatag sa mga kaliwat ni Aaron ang masunod nga mga lugar lakip ang mga palahalban sini: Hebron (ang dalangpan nga banwa), Libna, Jatir, Eshtemoa, Hilen,* Debir, Ashan,† Juta,‡ kag Bet Shemesh.

⁶⁰ Kag halin sa duta sang tribo ni Benjamin ginhatag sa ila ang Gibeon,§ Geba, Alemet, kag Anatot, lakip na ang mga palahalban sini. 13 tanan ka banwa ang ginhatag sa sining mga kaliwat ni Kohat.

⁶¹ Ang nabilin nga mga kaliwat ni Kohat ginhatagan sang 10 ka banwa paagi sa paggabot-gabot halin sa kadutaan sang katunga nga tribo ni Manase.

⁶² Ang mga kaliwat ni Gershon, suno sa kada pamilya, ginhatagan sang 13 ka banwa halin sa mga tribo ni Isacar, Asher, Naftali, kag halin sa katunga sang tribo ni Manase sa Bashan.

⁶³ Ang mga kaliwat ni Merari, suno sa kada pamilya, ginhatagan sang 12 ka banwa halin sa tribo ni Reuben, Gad, kag Zebulun.

⁶⁴ Gani ginhatag sang mga Israelinhon sa mga kaliwat ni Levi ang ini nga mga banwa kag ang mga palahalban sini.

* **6:57-59** *Hilen*: ukon, *Holon* † **6:57-59** *Ashan*: ukon, *Ain*

‡ **6:57-59** *Juta*: Wala ini sa Hebreo, pero makita sa Syriac. § **6:60** *Gibeon*: Wala sa Hebreo, pero makita sa Jos. 21:17.

⁶⁵ Ginhatag sa ila paagi sa paggabot-gabot ang nasambit na nga mga banwa nga halin sa tribo ni Juda, Simeon, kag Benjamin.

⁶⁶ Ang iban nga mga kaliwat ni Kohat ginhatagan sang mga banwa halin sa tribo ni Efraim.

⁶⁷ Ginhatag sa ila ang Shekem (ang dalangpan nga banwa sa kabukiran sang Efraim), Gezer,

⁶⁸ Jokmeam, Bet Horon,

⁶⁹ Ayalon, kag Gat Rimon, pati na ang mga palahalban sini.

⁷⁰ Ang iban pa gid nga kaliwat ni Kohat ginhatagan sang ila kapareho nga mga Israelinhon sang mga banwa halin sa katunga sang tribo ni Manase. Ang ginhatag sa ila amo ang Aner kag Bileam pati ang mga palahalban sini.

⁷¹ Ang mga kaliwat ni Gershon ginhatagan sang masunod nga mga banwa: Halin sa katunga sang tribo ni Manase: Golan sa Bashan kag ang Ashtarot, pati ang mga palahalban sini.

⁷² Halin sa tribo ni Isacar: Kedesh, Dabera,

⁷³ Ramot, kag Anem, pati ang mga palahalban sini.

⁷⁴ Halin sa tribo ni Asher: Mashal, Abdon,

⁷⁵ Hukok, kag Rehob, pati ang mga palahalban sini.

⁷⁶ Halin sa tribo ni Naftali: Kedesh sa Galilea, Hamon, kag Kiriataim, pati ang mga palahalban sini.

⁷⁷ Ang nabilin nga mga kaliwat ni Merari ginhatagan sang masunod nga kadutaan: Halin sa tribo ni Zebulun: Jokneam, Karta,* Rimmono, kag

* **6:77** *Jokneam, Karta:* Wala ini sa Hebreo, pero makita sa Septuagint kag sa Jos. 21:34.

Tabor, pati ang mga palahalban sini.

⁷⁸ Halin sa tribo ni Reuben sa tabok sang Suba sang Jordan sa east sang Jerico: Bezer sa may desierto, Jaza,[†]

⁷⁹ Kedemot, kag Mefaat, pati ang mga palahalban sini.

⁸⁰ Kag halin sa tribo ni Gad: Ramot sa Gilead, Mahanaim,

⁸¹ Heshbon, kag Jazer, pati ang mga palahalban sini.

7

Ang mga Kaliwat ni Isacar

¹ Si Isacar may apat ka anak nga lalaki nga sila ni Tola, Pua, Jashub, kag Shimron.

² Ang mga anak ni Tola amo sila ni Uzi, Refaya, Jeriel, Jamai, Ibsam, kag Shemuel.* Ini sila mga pangulo sang ila mga pamilya. Sang si David ang hari, ang kadamuon sang maayo nga mga soldado halin sa mga kaliwat ni Tola 22,600.

³ Ang anak nga lalaki ni Uzi amo si Izrahia. Si Izrahia kag ang iya apat ka anak nga sila ni Micael, Obadias, Joel, kag Ishia mga pangulo *sang ila mga pamilya*.

⁴ Madamo sila sang asawa kag mga anak, gani suno sa lista sang ila mga kaliwat, may ara sila sang 36,000 ka lalaki nga handa sa pagserbisyo sa militar.

⁵ Ang kadamuon sang maayo nga mga soldado halin sa tanan nga pamilya ni Isacar 87,000, suno sa listahan sang ila mga kaliwat.

[†] **6:78** Jaza: ukon, Jahaz * **7:2** Shemuel: ukon, Samuel

Ang mga Kaliwat ni Benjamin

⁶ Si Benjamin may tatlo ka anak nga lalaki nga sila ni Bela, Beker, kag Jediel.

⁷ Si Bela may lima ka anak nga sila ni Ezbon, Uzi, Uziel, Jerimot, kag Iri. Mga pangulo sila sang ila mga pamilya. Ang kadamuon sang ila maayo nga mga soldado 22,034, suno sa listahan sang ila mga kaliwat.

⁸ Ang mga anak ni Beker amo sila ni Zemira, Joash, Eliezer, Elioenai, Omri, Jeremot, Abia, Anatot, kag Alemet. Sila tanan ang mga anak ni Beker.

⁹ Ang kadamuon sang ila maayo nga mga soldado 20,200. Ini sila kag ang mga pangulo sang ila mga pamilya nalista sa listahan sang ila mga kaliwat.

¹⁰ Ang anak ni Jediel amo si Bilhan. Ang mga anak ni Bilhan amo sila ni Jeush, Benjamin, Ehud, Kenaana, Zetan, Tarshish, kag Ahishahar.

¹¹ Ini sila mga pangulo sang ila mga pamilya. May 17,200 sila ka maayo nga mga soldado nga handa sa pagserbisyo sa militar.

¹² Ang mga anak ni Ir amo sila ni Shupim kag Hupim,[†] kag ang anak ni Aher amo si Hushim.[‡]

Ang mga Kaliwat ni Naftali

¹³ Ang mga anak nga lalaki ni Naftali kay Bilha amo sila ni Jaziel,[§] Guni, Jezer, kag Shilem.*

Ang mga Kaliwat ni Manase

[†] **7:12** Ang mga anak...Shupim kag Hupim: ukon, Ang mga kaliwat ni Ir amo ang mga Shuphanon kag Huphanon. [‡] **7:12** ang anak ni Aher amo si Hushim: Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini.

[§] **7:13** Jaziel: ukon, Jazeel * **7:13** Shilem: ukon, Shalum

¹⁴ Si Manase may *duha ka* anak sa iya asawa nga Arameanhon. Sila amo si Asriel kag si Makir. Si Makir amay ni Gilead,

¹⁵ kag si Makir ang nagpangita sang asawa para kay Hupim kag kay Shupim.[†] May utod nga babayi si Makir nga ang ngalan si Maaca. Isa pa ka anak ni Makir amo si Zelofehad nga ang iya mga anak puro babayi.

¹⁶ May mga anak man nga lalaki si Makir kay Maaca. Ang ngalan sang ila mga anak amo si Peresh kag si Sheresh. Ang mga anak nga lalaki ni Peresh amo si Ulam kag si Rakem.

¹⁷ Ang anak nga lalaki ni Ulam amo si Bedan. Amo ini sila ang mga kaliwat ni Gilead nga anak ni Makir kag apo ni Manase.

¹⁸ Ang utod nga babayi ni Gilead[‡] nga si Hamoleket may mga anak *nga lalaki* nga sila ni Ishhod, Abiezer, kag Mala.

¹⁹ Ang mga anak nga lalaki ni Shemida amo sila ni Ahian, Shekem, Likhi, kag Aniam.

Ang mga Kaliwat ni Efraim

²⁰ Amo ini ang mga kaliwat ni Efraim: Shutela, Bered, Tahat, Eleada, Tahat,

²¹ Zabad, kag Shutela. Ang mga anak ni Efraim nga si Ezer kag si Elead ginpatay sang mga tumandok sang Gat, sang nagpangawat sila sang ila kasapatan.

[†] **7:15** kag si Makir...kay Shupim: ukon, kag nagpangasawa si Makir halin sa mga Huphanon kag mga Shuphanon [‡] **7:18** utod nga babayi ni Gilead: Indi klaro sa Hebreo kon utod nga babayi ni Gilead ukon, utod nga babayi ni Makir.

²² Dugay gid nga nagpangasubo si Efraim sa ila pagkapatay, kag nagkadto ang iya mga paryente sa paglipay sa iya.

²³ Sang ulihi naghulid si Efraim sa iya asawa kag nagbusong ini kag nagbata sing lalaki. Ginngalanan ni Efraim ang bata nga Beria,[§] tungod sang trahedya nga nag-abot sa ila pamilya.

²⁴ May anak nga babayi si Efraim nga si Sheera. Ini siya amo ang nagtukod sang idalom kag ibabaw nga parte sang Bet Horon kag sang Uzen Sheera.

²⁵ May mga kaliwat pa si Efraim nga sila ni Refa, Reshef, Tela, Tahan,

²⁶ Ladan, Amihud, Elishama,

²⁷ Nun, kag Josue.

²⁸ Ang mga duta nga nabaton kag ginaestaran sang mga kaliwat ni Efraim amo ang Betel kag ang palibot sini nga mga baryo, ang Naaran sa east, ang Gezer sa west kag ang mga baryo sa palibot sini, ang Shekem kag ang mga baryo sa palibot sini pakadto sa Aya kag sa mga baryo sini.

²⁹ Ang mga kaliwat ni Manase amo ang nagapanag-iyang sa mga banwa sang Bet Shean, Taanac, Megido, kag Dor, kag pati sa mga baryo sa palibot sini.

Amo ato ang mga banwa nga gin-estaran sang mga kaliwat ni Jose nga anak ni Israel.*

Ang mga Kaliwat ni Asher

[§] **7:23** *Beria*: posible ang buot silingon sa Hebreo, *trahedya*

* **7:29** *Israel*: ang ngalan nga ginhatag sang Dios kay Jacob

³⁰ Ang mga anak nga lalaki ni Asher amo sila ni Imna, Ishva, Ishvi, kag Beria. Ang ila utod nga babayi amo si Sera.

³¹ Ang mga anak nga lalaki ni Beria amo si Heber kag si Malkiel. Si Malkiel amay ni Birzait.

³² Si Heber amay nila ni Jaflet, Shomer, kag Hotam. Ang ila utod nga babayi amo si Shua.

³³ Ang mga anak nga lalaki ni Jaflet amo sila ni Pasac, Bimhal, kag Ashvat.

³⁴ Ang mga anak nga lalaki ni Shomer amo sila ni Ahi, Roga,[†] Huba, kag Aram.

³⁵ Ang mga anak nga lalaki sang utod ni Shomer nga si Helem[‡] amo sila ni Zofa, Imna, Shelesh, kag Amal.

³⁶ Ang mga anak nga lalaki ni Zofa amo sila ni Sua, Harnefer, Shual, Beri, Imra,

³⁷ Bezer, Hod, Shama, Shilsha, Itran,[§] kag Beera.

³⁸ Ang mga anak nga lalaki ni Jeter amo sila ni Jefune, Pispa, kag Ara.

³⁹ Ang mga anak nga lalaki ni Ula amo sila ni Ara, Haniel, kag Rizia.

⁴⁰ Sila tanan ang mga kaliwat ni Asher nga mga pangulo sang ila mga pamilya. Maayo sila nga mga soldado kag bantog nga mga lider. Ang kadamuon sang mga lalaki nga kaliwat ni Asher nga handa sa pagserbisyo sa militar 26,000, suno sa listahan sang ila mga kaliwat.

8

[†] **7:34** *Ang mga anak...Roga:* ukon, *Ang iya utod nga si Shomer may mga anak nga sila ni Roga* [‡] **7:35** *Helem:* Siguro amo ang isa ka ngalan ni Hotam. [§] **7:37** *Itran:* siguro amo ang isa ka ngalan ni Jeter

Ang mga Kaliwat ni Benjamin

¹ Amo ini ang mga anak nga lalaki ni Benjamin halin sa kamagulangan hasta sa kamanghuran: Bela, Ashbel, Ahara,

² Noha, kag Rafa.

³ Ang mga anak ni Bela amo sila ni Addar, Gera, Abihud,*

⁴ Abishua, Naaman, Ahoa,

⁵ Gera, Shefufan, kag Huram.

⁶ Ang mga kaliwat ni Ehud, nga mga pangulo sang ila mga pamilya, ginpahalin sa Geba kag nagsaylo sila sa Manahat.

⁷ Sila amo si Naaman, Ahia, kag Gera. Ining si Gera nga amay ni Uza kag ni Ahihud amo ang nagpanguna sa ila sa pagsaylo.

⁸ Ginbulagan ni Shahraraim ang iya mga asawa nga si Hushim kag si Baara. Sang ulihi nag-estar siya sa Moab, kag nakabata sila

⁹ sang iya asawa nga si Hodesh. Ang ila mga anak nga lalaki amo sila ni Jobab, Zibia, Mesha, Malcam,

¹⁰ Jeuz, Sakia, kag Mirma. Ini sila nangin pangulo sang ila mga pamilya.

¹¹ May anak man si Shahraraim sa asawa niya nga si Hushim. Sila amo si Abitub kag si Elpaal.

¹² Ang mga anak ni Elpaal amo sila ni Eber, Misham, Shemed (nga nagtukod sang *mga banwa sang* Ono kag Lod, kag sang mga baryo sa palibot sini),

¹³ Beria, kag Shema. Sila ang mga pangulo sang ila mga pamilya nga nag-estar sa Ayalon. Sila man

* **8:3** Gera, Abihud: ukon, Gera nga amay ni Ehud

ang nagpahalin sang mga pumuluyo sang Gat.

¹⁴⁻¹⁶ Ang mga anak ni Beria amo sila ni Ahio, Shashak, Jeremot, Zebadia, Arad, Eder, Micael, Ishpa, kag Joha.

¹⁷⁻¹⁸ Ang mga anak ni Elpaal amo sila ni Zebadia, Meshulam, Hizki, Heber, Ishmerai, Izlia, kag si Jobab.

¹⁹⁻²¹ Ang mga anak ni Shimei amo sila ni Jakim, Zicri, Zabdi, Elienai, Ziletai, Eliel, Adaya, Beraya, kag Shimrat.

²²⁻²⁵ Ang mga anak ni Shashak amo sila ni Ishpan, Eber, Eliel, Abdon, Zicri, Hanan, Hanania, Elam, Antotia, Ifdea, kag Penuel.

²⁶⁻²⁷ Ang mga anak ni Jeroham amo sila ni Shamsherai, Sheharia, Atalia, Jaareshia, Elias, kag Zicri.

²⁸ Ini sila mga pangulo sang ila mga pamilya suno sa listahan sang ila mga kaliwat, kag nag-estar sila sa Jerusalem.

²⁹ Si Jiel[†] nga amay ni Gibeon nag-estar sa Gibeon. Ang ngalan sang iya asawa amo si Maaca.

³⁰ Ang iya mga anak nga lalaki halin sa kamagulangan hasta sa kamanghuran amo sila ni Abdon, Zur, Kish, Baal, Ner,[‡] Nadab

³¹ Gedor, Ahio, Zeker,[§]

³² kag Miklot (nga amay ni Shimea).^{*} Nag-estar sila malapit sa ila mga paryente sa Jerusalem.

[†] **8:29** *Jiel*: Wala ini sa Hebreo, pero makita sa iban nga mga kopya sang Septuagint. [‡] **8:30** *Ner*: Wala ini sa Hebreo, pero makita

sa iban nga mga kopya sang Septuagint. **§ 8:31** *Zeker*: ukon, *Zacarias* ^{*} **8:32** *Shimea*: ukon, *Shimeam*

³³ Si Ner amay ni Kish, si Kish amay ni Saul, kag si Saul amay nila ni Jonatan, Malkishua, Abinadab, kag Eshbaal.[†]

³⁴ Ang anak ni Jonatan amo si Merib Baal[‡] nga amay ni Micas.

³⁵ Ang mga anak ni Micas amo sila ni Piton, Melec, Tarea, kag Ahaz.

³⁶ Si Ahaz amay ni Jehoadah,[§] kag si Jehoadah amay nila ni Alemet, Azmavet, kag Zimri. Si Zimri amay ni Moza,

³⁷ kag si Moza amay ni Binea. Ang anak ni Binea amo si Rafa,^{*} ang anak ni Rafa amo si Eleasa, kag ang anak ni Eleasa amo si Azel.

³⁸ Si Azel may anom ka anak nga sila ni Azrikam, Bokeru, Ishmael, Shearia, Obadias, kag Hanan.

³⁹ Ang mga anak sang utod ni Azel nga si Eshek amo sila ni Ulam ang kamagulangan, Jeush ang ikaduha, kag Elifelet ang ikatatlo.

⁴⁰ Maisog ang mga anak ni Ulam kag sagad magpana. Madamo sila sang mga anak kag mga kaapuhan—150 tanan.

Ini sila tanan mga kaliwat ni Benjamin.

9

¹ Ang tanan nga Israelinhon nalista sa listahan sang mga kaliwat sa Libro sang Kasaysayan sang mga Hari sang Israel. Ginbihag ang katawhan sang Juda sa Babilonia tungod kay indi sila matutom sa *GINOO*.

[†] **8:33** *Eshbaal*: nga amo man si Ishboshet [‡] **8:34** *Merib Baal*: nga amo man si Mefiboshet [§] **8:36** *Jehoadah*: ukon, *Jada* ^{*} **8:37** *Rafa*: ukon, *Refaya*

² Karon, ang una nga nakabalik sa ila mga banwa sa ila kaugalingon nga duta amo ang ordinaryo nga mga Israelinhon, mga pari, mga Levita, kag mga suluguon sa templo.

³ Amo ini sila ang mga katawhan sang Juda, Benjamin, Efraim, kag Manase nga nakabalik kag nag-estar sa Jerusalem:

⁴ Si Utai nga anak ni Amihud (si Amihud anak ni Omri; si Omri anak ni Imri; si Imri anak ni Bani, nga kaliwat ni Perez nga anak ni Juda).

⁵ Sa mga Shilonhon: si Asaya nga amo ang kamagulangan, kag ang iya mga anak.

⁶ Sa mga Zeranon: ang pamilya ni Jeuel.

690 *sila tanan halin sa tribo ni Juda.*

⁷ Sa tribo ni Benjamin:

si Salu nga anak ni Meshulam (si Meshulam anak ni Hodavia; si Hodavia anak ni Hasenua),

⁸ si Ibnea nga anak ni Jeroham, si Elah nga anak ni Uzi (si Uzi anak ni Micri), kag si Meshulam nga anak ni Shefatia (si Shefatia anak ni Reuel; si Reuel anak ni Ibnia).

⁹ Ini sila tanan mga pangulo sang ila mga pamilya. 956 tanan ka tawo halin sa tribo ni Benjamin *ang nakabalik*, suno sa listahan sang ila mga kaliwat.

¹⁰ Sa mga pari:

si Jedaya, Jehoyarib, Jakin,

¹¹ si Azaria nga pinakamataas nga opisyal sa templo sang Dios (anak siya ni Hilikia; si Hilikia anak ni Meshulam; si Meshulam anak ni

Zadok; si Zadok anak ni Merayot; si Merayot anak ni Ahitub),

¹² si Adaya nga anak ni Jeroham (si Jeroham anak ni Pashur; si Pashur anak ni Malkia), kag si Maasai nga anak ni Adiel (si Adiel anak ni Jazera; si Jazera anak ni Meshulam; si Meshulam anak ni Meshilemit; si Meshilemit anak ni Imer).

¹³ 1,760 tanan ka pari *ang nakabalik*. Mga pangulo sila sang ila mga pamilya, kag maayo sila nga mga pangulo. Sila ang gintugyanan sa pag-alagad sa templo sang Dios.

¹⁴ Sa mga Levita:

si Shemaya nga anak ni Hashub (si Hashub anak ni Azrikam; si Azrikam anak ni Hashabia nga kaliwat ni Merari),

¹⁵ si Bakbakar, Heresh, Galal, Matania (si Matania anak ni Mica; si Mica anak ni Zicri; si Zicri anak ni Asaf),

¹⁶ si Obadiah nga anak ni Shemaya (si Shemaya anak ni Galal; si Galal anak ni Jedutun), kag si Berekiah nga anak ni Asa kag apo ni Elkana, nga nag-estar sa mga baryo sang mga Netofanhon.

¹⁷ Sa mga guwardya sang mga puwertahan:

si Shalum, Akub, Talmon, Ahiman, kag ang ila mga paryente.

Si Shalum ang ila pangulo.

¹⁸ Hasta subong sila ang mga guwardya sang Puwertahan sang Hari sa east *sang siyudad*. Sila sadto ang mga guwardya sa puwertahan

nga pasulod sa kampo sang mga kaliwat ni Levi.

¹⁹ Si Shalum anak ni Kore kag apo ni Ebiasaf,* nga halin sa pamilya ni Kora. Si Shalum kag ang iya kapareho nga mga kaliwat ni Kora amo ang gintugyanan sa pagguwardya sang puwertahan sang Tolda nga *Ginapakigkitaan* pareho sa ila mga katigulangan nga gintugyanan man sa pagguwardya sang puwertahan sang balay† sang GINOO.

²⁰ Sang una si Finehas nga anak ni Eleazar amo ang nagadumala sa mga guwardya sang puwertahan, kag gin-updan siya sang GINOO.

²¹ Si Zacarias nga anak ni Meshelemia guwardya *man* sa puwertahan sang Tolda nga *Ginapakigkitaan*.

²² Ang mga guwardya sang puwertahan 212 tanan, kag ginlista sila suno sa listahan sang ila mga kaliwat sa ila mga baryo. Ang naghatag sang katungdanan sa ila mga katigulangan bilang mga guwardya sang puwertahan (tungod kay masaligan sila) amo si David kag si Samuel nga propeta.

²³ Ini nga mga guwardya kag ang ila mga kaliwat amo ang gintugyanan sa pagguwardya sa mga puwertahan sang balay sang GINOO—nga gintawag man nga Tolda.

²⁴ Nagabantay sila sa apat ka kilid: sa east, west, north, kag south.

²⁵ Kon kaisa ang ila mga paryente nga nagaestar sa mga baryo nagabulos sa ila sa pagbantay sa

* ^{9:19} *Ebiasaf*: ukon, *Abiasaf* † ^{9:19} *balay*: sa literal, *kampo*

sulod sang pito ka adlaw.

²⁶ Pero ang apat ka pangulo nga mga guwardya, nga mga kaliwat ni Levi, amo ang responsable sa mga kuwarto kag sa mga bodega sang templo.

²⁷ Nagapulaw sila sa pagbantay sa palibot sang templo kay kinahanglan gid nila ini nga bantayan kag abrihan kada aga.

²⁸ Ang iban sa ila amo ang gintugyanan sa pagtatap sang mga kagamitan nga ginagamit sa pagsimba. Ginaisip nila ini kon ila gamiton kag ginaisip liwat pagkatapos gamiton.

²⁹ Ang iban gintugyanan sa pagtatap sang iban pa nga mga kagamitan sa templo pati sang harina, bino, lana, insenso, kag mga panakot.

³⁰ Pero katungdanan sang mga pari ang pagmiksila sang mga panakot.

³¹ Si Matitia nga kaliwat ni Levi, nga kamagulangan nga anak ni Shalum nga kaliwat ni Kora, amo ang gintugyanan sa pagluto sang tinapay *nga inughalad*.

³² Ang iban nga mga kaliwat ni Kora amo ang gintugyanan sa pagpreparar kag pagplastar sang mga tinapay sa lamisa kada Adlaw nga Inugpahuway.

³³ Ang mga musikero *sa templo* mga pangulo sang mga pamilya nga mga kaliwat ni Levi. Kag wala na sila sing iban nga mga buluhaton, tungod kay nagahimo sila sang ila buluhaton adlaw-gab-i.

³⁴ Ini sila tanan mga pangulo sang mga pamilya nga mga kaliwat ni Levi, kag nalista sila sa listahan sang ila mga kaliwat. Nag-estar sila sa Jerusalem.

Ang mga Kaliwat ni Saul

(1 Cro. 8:29-38)

³⁵ Si Jiel nga amay ni Gibeon nag-estar sa Gibeon. Ang ngalan sang iya asawa amo si Maaca.

³⁶ Ang iya mga anak nga lalaki halin sa kamagulangan hasta sa kamanghuran amo sila ni Abdon, Zur, Kish, Baal, Ner, Nadab,

³⁷ Gedor, Ahio, Zacarias, kag Miklot

³⁸ (nga amay ni Shimeam). Nag-estar sila malapit sa ila mga paryente sa Jerusalem.

³⁹ Si Ner amay ni Kish, si Kish amay ni Saul, kag si Saul amay nila ni Jonatan, Malkishua, Abinadab, kag Eshbaal.

⁴⁰ Ang anak ni Jonatan amo si Merib Baal[‡] nga amay ni Micas.

⁴¹ Ang mga anak ni Micas amo sila ni Piton, Melec, Tarea, kag Ahaz.[§]

⁴² Si Ahaz amay ni Jada,^{*} kag si Jada amay nila ni Alemet, Azmavet, kag Zimri. Si Zimri amay ni Moza,

⁴³ kag si Moza amay ni Binea. Ang anak ni Binea amo si Refaya, ang anak ni Refaya amo si Eleasa, kag ang anak ni Eleasa amo si Azel.

⁴⁴ Si Azel may anom ka anak nga sila ni Azrikam, Bokeru, Ishmael, Shearia, Obadias, kag Hanan.

10

Ginpatay ni Saul ang Iya Kaugalingon

(1 Sam. 31:1-13)

[‡] **9:40** *Merib Baal*: nga amo man si Mefiboshet **§ 9:41** *Ahaz*: Wala ini sa Hebreo, pero makita sa Syriac kag sa Latin Vulgate. Tan-awa man sa 8:35. ^{*} **9:42** *Jada*: ukon, *Jara*

¹ Karon, nagpakig-away ang mga Filistinhon sa mga Israelinhon sa Bukid sang Gilboa. Madamo ang napatay sa mga *Israelinhon*, kag ang iban sa ila nagpalalagyo.

² Ginlagas gid sang mga Filistinhon si Saul kag ang iya mga anak nga lalaki, kag ginpatay nila ang iya mga anak nga sila ni Jonatan, Abinadab, kag Malkishua.

³ Puwerte gid ang inaway nila ni Saul kag sang mga Filistinhon. Naigo si Saul sang pana kag napilasan.

⁴ Nagsiling si Saul sa manugdala sang iya armas, “Gabuta ang imo espada kag patya ako, kay kon indi, sila nga mga wala nagatuo sa Dios* amo ang magpatay sa akon, kag yagutaon nila ako.” Pero nahadlok magpatay sa iya ang manugdala sang iya armas, gani ginkuha ni Saul ang iya mismo espada, kag gimbuno ang iya kaugalingon.

⁵ Sang makita sang manugdala sang iya armas nga patay na siya gimbuno man niya ang iya kaugalingon sang iya mismo espada, kag napatay man siya.

⁶ Gani napatay si Saul, ang iya tatlo ka anak nga lalaki, kag ang tanan niya nga tinawo.

⁷ Sadto nga tion may mga Israelinhon nga na-gaestar sa kapatagan sang *Jezreel*. Sang makita nila nga nagpalagyo ang mga soldado sang Israel kag napatay na si Saul kag ang iya mga anak, gin-bayaan nila ang ila mga banwa kag nagpalagyo man sila. Gani ginsulod sang mga Filistinhon ini nga mga banwa kag gin-estaran.

* **10:4** wala nagatuo sa Dios: sa literal, wala matuli

⁸ Sang sunod nga adlaw, pagkatapos sang in-away, nagkadto ang mga Filistinhon sa Bukid sang Gilboa sa pagkuha sang mga kagamitan sang mga napatay. Nakita nila didto ang bangkay ni Saul kag sang iya mga anak.

⁹ Ginkuha nila ang mga armas ni Saul kag ginutod ang iya ulo. Dayon nagpadala sila sang mga mensahero sa bilog nga duta sang mga Filistinhon sa pagbalita didto sa ila mga dios-dios kag sa ila mga kasimanwa *nga napatay na si Saul*.

¹⁰ Ginbutang nila ang mga armas ni Saul sa templo sang ila mga dios, kag ginpakabit ang ulo ni Saul sa templo sang *ila dios nga si Dagon*.

¹¹ Nabalitaan sang mga taga-Jabesh Gilead ang tanan nga ginhimo sang mga Filistinhon kay Saul.

¹² Gani naglakat ang tanan nila nga maisog nga mga tawo kag ginkuha ang bangkay ni Saul kag sang iya mga anak, kag gindala nila sa Jabesh. Dayon ginlubong nila ini sa idalom sang dako nga kahoy sa Jabesh, kag nagpuasa sila sing pito ka adlaw.

¹³ Napatay si Saul tungod kay indi siya matutom sa GINOO. Wala niya gintuman ang sugo sang GINOO, kag nagdangop pa gani siya sa mga espiritista

¹⁴ imbes mangayo siya sang laygay sa GINOO. Gani ginpatay siya sang GINOO kag ginhatag ang ginharian kay David nga anak ni Jesse.

11

*Nangin Hari si David sa Israel
(2 Sam. 5:1-10)*

¹ Nagkadto ang tanan nga Israelinhon kay David sa Hebron kag nagsiling, “Mga kadugo mo kami.

² Halin sang una, bisan sang si Saul pa ang amon hari, ikaw ang nagapangulo sa mga Israelinhon sa pagpakig-away. Kag nagsiling sa imo ang GINOO nga imo Dios, ‘Atipanon mo ang akon katawhan nga mga Israelinhon pareho sa isa ka manugatipan sang mga karnero. Ikaw ang mangin pangulo nila.’”

³ Gani didto sa Hebron, naghimo si David sang kasugtanan sa mga manugdumala sang Israel sa presensya sang GINOO, kag ginhaplasan nila sang lana ang ulo ni David sa pagpakita nga siya na ang hari sang Israel, suno sa ginpromisa sang GINOO paagi kay Samuel.

⁴ *Isa ka tion*, naglakat si David kag ang mga Israelinhon sa pagsalakay sa Jerusalem (nga amo ang Jebus sang una). Ang mga Jebusnon nga nagaestar didto

⁵ nagsiling kay David, “Indi gid kamo makasulod diri sa Jerusalem.” Pero naagaw gid man nila ni David ang mabakod nga kuta sang Zion, nga *gintawag sang ulihi nga Banwa* ni David.

⁶ Nagsiling si David, “Ang bisan sin-o nga maguna sa pagsalakay sa mga Jebusnon mangin kumander sang mga soldado.” Si Joab nga anak ni Zeruya amo ang nag-una sa pagsalakay. Gani nangin kumander siya.

⁷ Sa tapos maagaw ni David ang mabakod nga kuta, didto siya nag-estar, kag gintawag niya ato nga *Banwa* ni David.

⁸ Ginpadugangan niya ini sang pader sa palibot

halin sa manubo nga parte sang banwa.* Si Joab ang nagdumala sa pagkay-o sang iban nga parte sang banwa.

⁹ Naggamhanan nga naggamhanan si David, tungod kay ginabuligan siya sang GINOO nga Mak-agagahom.

Ang Maisog nga mga Tinawo ni David
(2 Sam. 23:8-39)

¹⁰ Amo ini ang mga lider sang maisog nga mga tinawo ni David. Sila kag ang tanan nga Israelinhon nagsuporta gid sa paghari ni David, suno sa ginpromisa sang GINOO parte sa Israel.

¹¹ Si Jashobeam nga anak ni Hacmoni amo ang nagapanguna sa tatlo† ka maisog nga mga tinawo ni David. Sa isa lang ka inaway, nakapatay siya sang 300 ka tawo paagi sa iya bangkaw.

¹² Ang sunod sa iya amo si Eleazar nga anak ni Dodai‡ nga kaliwat ni Ahoa, nga isa man sa tatlo *ka maisog nga mga tinawo ni David*.

¹³ Isa siya sa mga nag-upod kay David sang nagpakig-away sila sa mga Filistinhon sa Pas Damim. Didto sila nag-away sa talamnan sang barley. Nagpalagyo ang mga Israelinhon,

¹⁴ pero si Eleazar kag si David nagpabilin didto sa tunga sang talamnan, kag ginpamatay nila ang mga Filistinhon. Ginpadaog gid sila sang GINOO.

¹⁵ Isa ka adlaw, nagkadto kay David ang tatlo niya ka tinawo didto sa kuweba sang Adulam. Ini

* **11:8** *manubo nga parte sang banwa*: sa Hebreo, *Millo*. Indi klaro ang buot silingon sini. † **11:11** *tatlo*: Amo ini sa iban nga mga kopya sang Septuagint. (Tan-awa man sa 2 Sam. 23:8.) Sa Hebreo, 30. ‡ **11:12** *Dodai*: ukon, *Dodo*

sila nga tatlo miyembro sang 30 ka maisog nga mga tinawo ni David. Nagakampo sadto ang mga Filistinhon sa Kapatagan sang Refaim

¹⁶ kag naagaw nila ang Betlehem. Samtang didto si David sa isa ka mabakod nga palanaguan,

¹⁷ gin-uhaw siya. Nagsiling siya, “Maayo kuntani nga may magkuha para sa akon sang tubig nga mainom didto sa bubon malapit sa puwertahan sang Betlehem.”

¹⁸ Gani nagsulod sing tago atong tatlo *ka maisog nga mga tawo* sa kampo sang mga Filistinhon kag nagkuha sila sang tubig sa bubon malapit sa puwertahan sang Betlehem kag gindala kay David. Pero indi mag-inom si David; sa baylo gin-ula niya ini bilang *halad* sa GINOO.

¹⁹ Nagsiling siya, “O Dios ko, indi ko gid ini mainom tungod kay pareho ini kamahal sa dugo sang mga tawo nga nagtaya sang ila kabuhi sa pagkuha sini.” Gani indi gid mag-inom si David.

Amo ato ang mga ginhimo sang tatlo ka maisog nga mga tinawo ni David.

²⁰ Si Abishai nga utod ni Joab amo ang pangulo sang 30 *§ka maisog nga mga tinawo ni David*. Nakapatay siya sang 300 ka Filistinhon paagi sa iya bangkaw. Gani nangin bantog siya pareho sadtong tatlo ka maisog nga mga tawo,

²¹ pero indi siya parte nila. Kag tungod nga siya ang pinakabantog sa iya kaupod nga 30,* siya ang nangin kumander nila.

§ 11:20 30: Amo ini sa Syriac kag sa iban nga mga kopya sang Hebreo. Sa kalabanan nga mga kopya sang Hebreo, *tatlo*. * 11:21 30: sa Hebreo, *tatlo*. Pero tan-awa sa bersikulo 25.

²² May isa pa ka maisog nga tawo nga ang iya ngalan si Benaya. Taga-Kabzeel siya, kag ang iya amay amo si Jehoyada. Naghimo siya sang pinasahi nga mga buhat, lakip na ang pagpatay sa duha ka pinakamaayo nga soldado sang Moab. *Sa isa man ka tion, ginlagas niya ang isa ka leon.* Bisan nagasnow *kag madanlog*, nagpanaog siya sa buho kag ginpatay niya ang leon.

²³ *Sa isa pa gid ka tion*, ginpatay niya ang isa ka Egyptohanon nga may kataason nga 7 feet kag 6 inches. Ang armas sang Egyptohanon bangkaw nga mabug-at kag madamol,[†] pero ang iya armas inuglampos lang. Gin-agaw niya ang bangkaw sa Egyptohanon kag amo ini ang ginpatay sa iya.

²⁴ Amo ato ang mga ginhimo ni Benaya nga anak ni Jehoyada. Nangin bantog man siya pareho sa tatlo ka maisog nga mga tawo,

²⁵ pero indi siya parte nila. Kag tungod nga mas bantog siya sang sa iya kaupod nga 30, ginhimo siya ni David nga pangulo sang iya mga badigard.

²⁶ Amo ini ang mga maayo nga mga soldado:

si Asahel nga utod ni Joab,

si Elhanan nga anak ni Dodo nga taga-Betlehem,

²⁷ si Shamot nga taga-Haror,[‡]

si Helez nga taga-Pelon,

²⁸ si Ira nga anak ni Ikesh nga taga-Tekoa,

si Abiezer nga taga-Anatot,

²⁹ si Sibecai nga taga-Husha,

si Ilai§ nga taga-Ahoa,

[†] **11:23** *mabug-at kag madamol*: sa literal, *pareho sa likisan sang manughabol* (sa English, *weaver's rod*) [‡] **11:27** *Shamot nga*

taga-Haror: ukon, *Shama nga taga-Harod* § **11:29** *Ilai*: ukon, *Zalmon*

- 30 si Maharai nga taga-Netofa,
 si Heled* nga anak ni Baanah nga taga-Netofa,
 31 si Itai nga anak ni Ribai nga taga-Gibea, nga
 sakop sang Benjamin,
 si Benaya nga taga-Piraton,
 32 si Hurai† nga nagaestar malapit sa mga ilili-
 gan sang tubig sang Gaash, si Abiel‡ nga taga-
 Araba,
 33 si Azmavet nga taga-Baharum,§
 si Eliaba nga taga-Shaalbon,
 34 ang mga anak ni Hashem* nga taga-Gizon,
 si Jonatan nga anak ni Shagee† nga taga-Harar,
 35 si Ahiam nga anak ni Sacar‡ nga taga-Harar,
 si Elifal nga anak ni Ur,
 36 si Hefer nga taga-Mekerat,
 si Ahia nga taga-Pelon,
 37 si Hezro nga taga-Carmel,
 si Naarai§ nga anak ni Ezbai,
 38 si Joel nga utod ni Natan,
 si Mibhar nga anak ni Hagri,
 39 si Zelek nga taga-Ammon,
 si Naharai nga taga-Beerot, nga manugdala
 sang armas ni Joab nga anak ni Zeruya,
 40 si Ira kag si Gareb nga mga taga-Jatir,*
 41 si Uria nga Hithanon,
 si Zabad nga anak ni Alai,

* 11:30 *Heled*: ukon, *Heleb* † 11:32 *Hurai*: ukon, *Hudai* ‡ 11:32

Abiel: ukon, *Abi Albon* § 11:33 *Baharum*: ukon, *Bahurim*

* 11:34 *Hashem*: ukon, *Jashen* † 11:34 *Shagee*: ukon, *Sama*

‡ 11:35 *Sacar*: ukon, *Sharar* § 11:37 *Naarai*: ukon, *Paarai*

* 11:40 *taga-Jatir*: ukon, *kaliwat ni Itra*

- ⁴² si Adina nga anak ni Shiza nga isa ka pangulo
sa tribo ni Reuben kag may 30 siya ka tinawo,
⁴³ si Hanan nga anak ni Maaca,
si Joshafat nga taga-Mitna,
⁴⁴ si Uzia nga taga-Ashterat,
si Shama kag Jiel nga mga anak ni Hotam nga
taga-Aroer,
⁴⁵ si Jediel nga anak ni Shimri,
si Joha nga iya utod nga taga-Tiz,
⁴⁶ si Eliel nga taga-Mahav,
si Jeribai kag Joshavia nga mga anak ni Elnaam,
si Itma nga taga-Moab,
⁴⁷ si Eliel, Obed, kag Jaasiel nga taga-Mezoba.

12

Ang mga Tawo nga Nag-upod kay David kag sa Iya mga Soldado

- ¹ Amo ini ang mga tawo nga nagkadto kay
David didto sa Ziklag *kag nag-upod sa
iya* sang nagapanago siya kay Saul nga
anak ni Kish. Isa sila sa mga nagbulig
kay David sa inaway.
- ² May mga pana sila, kag sagad gid sila
magpana ukon maglabyog sang bato, tuo man
ukon wala nga kamot. Mga paryente sila ni Saul
halin sa tribo ni Benjamin.
- ³ Ginpanguluhan sila ni Ahiezer kag ni Joash
nga mga anak ni Shemaa nga taga-Gibeah.
Amo ini ang ila mga ngalan:
si Jeziel kag si Pelet nga mga anak ni Azmavet,
si Beraca kag si Jehu nga taga-Anatot,

⁴ si Ishmaya nga taga-Gibeon, nga bantog kag maisog nga lider sang 30 *ka maisog nga mga soldado*,

si Jeremias, Jahaziel, Johanan, Jozabad nga taga-Gedera,

⁵ si Eluzai, Jerimot, Bealia, Shemaria, kag Shefatia nga taga-Haruf,

⁶ si Elkana, Ishia, Azarel, Joezer, kag Jashobeam nga mga kaliwat ni Kora,

⁷ si Joela kag Zebadia nga mga anak ni Jeroham nga taga-Gedor.

⁸ May mga tawo man nga halin sa tribo ni Gad nga nag-upod kay David didto sa mabakod nga palanaguan sa kamingawan. Mga maisog sila nga mga soldado kag sagad sila maggamit sang taming kag bangkaw. Pareho sila kaisog sa mga leon, kag pareho kadasig sa usa sa kabukiran:

⁹ si Ezer amo ang ila pangulo,
si Obadias ang ikaduha,
si Eliab ang ikatatlo,

¹⁰ si Mishmana ang ikaapat,
si Jeremias ang ikalima,

¹¹ si Atai ang ikaanom,
si Eliel ang ikapito,

¹² si Johanan ang ikawalo,
si Elzabad ang ikasiyam,

¹³ si Jeremias ang ikanapulo,
kag si Macbanai ang ikaonse.

¹⁴ Ini sila nga mga kaliwat ni Gad mga kumander sang mga soldado. Ang pinakamaluya

sa ila makadumala sang 100 ka soldado kag ang pinakamakusog sa ila makadumala sang 1,000 ka soldado.

¹⁵ Gintabok nila ang *Suba sang Jordan* sang tion sang tigbalaha sini sa una nga bulan sang tuig, kag gintabog nila ang tanan nga nagaestar sa kapatagan sa east kag sa west *sang suba*.

¹⁶ May mga tawo man nga halin sa tribo ni Benjamin kag ni Juda nga nagkadto kay David didto sa mabakod nga palanaguan.

¹⁷ Nagguwa si David sa pagsugata sa ila kag nagsiling, “Kon nagkadto kamo diri sa pagbulig sa akon bilang mga abyan, ginabaton ko kamo nga mag-upod sa amon. Pero kon nagkadto kamo diri sa pagtugyan sa akon sa akon mga kaaway bisan wala ako sing may ginhimo nga malain sa inyo, kabay pa nga makita ini sang Dios sang aton mga katigulangan kag silutan niya kamo.”

¹⁸ Dayon gin-gamhan sang Espiritu si Amasai nga *sang ulihi nangin lider sang 30 ka maisog nga mga soldado, kag nagsiling siya,*

“Imo kami, O David nga anak ni Jesse!

Kabay pa nga magmadinalag-on ka

kag ang mga nagabulig sa imo,

kay ang imo Dios nagabulig sa imo.”

Gani ginbaton sila ni David kag ginhimo nga mga opisyal sang iya mga soldado.

¹⁹ May mga tawo man nga halin sa tribo ni Manase nga nag-upod kay David sang magkadto siya sa mga Filistinhon sa pagpakig-away kay Saul. Pero ang natabo, wala magsugot ang mga Filistinhon nga mag-upod si David kag ang iya mga

tinawo, kay nagahunahuna sila nga basi mag-unong liwat si David sa iya agalon nga si Saul. Gani pagkatapos nila diskusyon, ginpabalik nila si David *sa Ziklag*.

²⁰ Amo ini ang mga tawo nga halin sa tribo ni Manase nga nag-upod kay David sa Ziklag: Adnah, Jozabad, Jediel, Micael, Jozabad, Elihu, kag Ziletai. Ang kada isa sa ila lider sang isa ka libo ka soldado sa tribo ni Manase.

²¹ Nagbulig sila kay David sa pagpakig-away sa mga manugsalakay, kay mga maayo sila tanan nga soldado. Amo ina nga nangin kumander sila sang mga soldado ni David.

²² Kada adlaw, may mga tawo nga nagakadto kay David sa pagbulig sa iya, hasta nga nagdamo kag nagbakod ang iya mga soldado.*

²³ Amo ini ang kadamuon sang armado nga mga soldado nga nagkadto kay David didto sa Hebron sa pagbulig sa iya nga maagaw ang ginharian ni Saul, suno sa ginpromisa sang GINOO:

²⁴ Halin sa tribo ni Juda: 6,800 ka armado nga mga soldado nga may mga bangkaw kag mga pana.

²⁵ Halin sa tribo ni Simeon: 7,100 ka maayo nga mga soldado.

²⁶ Halin sa tribo ni Levi: 4,600 *ka soldado*,

²⁷ lakip na si Jehoyada nga pangulo sang pamilya ni Aaron kag ang iya 3,700 ka tinawo,

²⁸ kag si Zadok nga isa ka bataon kag maayo nga soldado kag ang 22 ka opisyal halin sa iya pamilya.

* **12:22** *hasta nga nagdamo kag nagbakod ang iya mga soldado: ukon, hasta nga nagdamo ang iya mga soldado, pareho sang mga soldado sang Dios*

²⁹ Halin sa tribo ni Benjamin nga mga paryente ni Saul: 3,000 *ka soldado*. Kalabanan sa mga kaliwat ni Benjamin padayon nga nag-unong kay Saul.

³⁰ Halin sa tribo ni Efraim: 20,800 ka maayo nga mga soldado kag bantog sa ila mga pamilya.

³¹ Halin sa katunga nga tribo ni Manase: 18,000 *ka soldado*. Ginpadala sila para lang sa pagbulig nga mangin hari si David.

³² Halin sa tribo ni Isacar: 200 ka pangulo upod sa ila mga paryente nga ila ginadumalahan. Ini sila nakahibalo kon ano ang dapat himuon sang Israel kag kon san-o nila ini himuon.

³³ Halin sa tribo ni Zebulun: 50,000 ka maayo gid nga mga soldado nga preparado sa inaway. Armado sila sang nagkalain-lain nga armas. Handa gid sila nga magbulig kag mag-unong *kay David*.

³⁴ Halin sa tribo ni Naftali: 1,000 ka opisyal kag 37,000 ka soldado nga may dala nga mga taming kag mga bangkaw.

³⁵ Halin sa tribo ni Dan: 28,600 ka mga soldado nga preparado sa inaway.

³⁶ Halin sa tribo ni Asher: 40,000 ka maayo nga mga soldado nga preparado sa inaway.

³⁷ Kag halin sa mga tribo sa east sang *Suba sang Jordan*, ang tribo ni Reuben, Gad kag katunga sang tribo ni Manase: 120,000 ka soldado nga armado sang nagkalain-lain nga armas.

³⁸ Ini sila tanan mga soldado nga nagbuluntar sa pagpakig-away. Nagkadto sila sa Hebron nga determinado sa paghimo kay David nga hari sa

bilog nga Israel. Halos ang tanan nga Israelinhon gusto gid nga si David mangin ila hari.

³⁹ Nagpabilin sila didto sang tatlo ka adlaw upod kay David nga nagakinaon kag nagaininom kay ginpadal-an sila sang ila mga kasimanwa sang pagkaon.

⁴⁰ Nagdala man sang pagkaon ang ila mga kadugo halin pa sa malayo nga lugar sang Isacar, Zebulun, kag Naftali. Ginkarga nila ini sa mga donkey, mga camel, mga mula,[†] kag mga baka. Madamo ang ila mga harina, mga binulad nga higos, pasas, bino, lana, baka, kag karnero. Mali-payon gid ang tanan sa Israel.

13

Ang Pagkuha sang Kahon sang Kasugtanan (2 Sam. 6:1-11)

¹ Nagpakig-estorya si David sa iya mga opisyal, nga mga kumander sang linibo kag ginatos nga soldado.

² Dayon nagsiling siya sa bilog nga komunidad sang Israel, “Kon maayo para sa inyo kag kon kabubut-on sang GINOO nga aton Dios, magpadala kita sang mensahi sa tanan ta nga kasimanwa sa bilog nga teritoryo sang Israel, pati sa mga pari kag mga Levita nga nagaestar kaupod nila sa ila mga banwa nga may mga palahalban. Pakadtuon ta sila diri sa pagbuylog sa aton.

³ Tion na ini nga kuhaon ta ang Kahon sang aton Dios, kay wala ta ini ginsapak sang si Saul pa ang hari.”

[†] **12:40** mula: sa English, *mule*. Ini nga sapat kaanggid sa kabayo.

⁴ Nagsugot ang bilog nga komunidad kay nakita nila nga amo ato ang husto nga himuon.

⁵ Gani gintipon ni David ang tanan nga Israelinhon, halin sa *Suba sang Shihor* sa Egypt hasta sa Lebo Hamat,* sa pagkuha sang Kahon sang Dios† sa Kiriath Jearim.

⁶ Nagkadto si David kag ang mga Israelinhon sa Baala sa Juda (nga amo man ang Kiriath Jearim). Ginkuha nila didto ang Kahon sang GINOONG Dios, nga sa diin ara ang iya presensya.‡ Nagapuyo ang GINOO sa tunga sang mga kerubin *nga ara sa ibabaw sang Kahon*.

⁷ Ginkuha nila ang Kahon sang Dios sa balay ni Abinadab kag ginkarga sa bag-o nga karo. Si Uza kag si Ahio ang nagagiya sa karo.

⁸ Nagselebrar si David kag ang tanan nga Israelinhon sa presensya sang Dios sa bug-os nila nga kusog. Nagakanta sila kag nagatukar sang mga arpa, lira, tamborin, cymbals, kag trumpeta.

⁹ Sang pag-abot nila sa linasan ni Kidon,§ ginuyatan ni Uza ang Kahon, tungod nakadalin-as ang mga baka.

¹⁰ Naakig gid ang GINOO kay Uza tungod ginuyatan niya ang Kahon. Gani napatay siya didto sa presensya sang Dios.

¹¹ Naakig si David tungod ginsilutan sang GINOO si Uza sa iya kaakig. Amo ina nga hasta subong

* **13:5** *Lebo Hamat*: ukon, *Taklaran sang Hamat sang Dios* nga amo ang Kahon sang Kasugtanan † **13:5** *Kahon sang Dios* ‡ **13:6** *ara ang iya presensya*: sa literal, *ginatawag ang iya ngalan* § **13:9** *Kidon*: ukon, *Nacon*

ginatawag ato nga lugar nga Perez Uza.*

¹² Hinadlukan si David sa Dios sadto nga adlaw, kag nagsiling siya, “Paano na lang madala sa akon *banwa* ang Kahon sang Dios?”

¹³ Gani nagdesisyon siya nga indi na lang niya pagdal-on ang Kahon sa iya *banwa*.† Sa baylo, ginbilin niya ini sa balay ni Obed Edom nga taga-Gat.

¹⁴ Didto ini sa balay ni Obed Edom sa sulod sang tatlo ka bulan, kag ginpakamaayo sang GINOO ang panimalay ni Obed Edom kag ang tanan niya nga pagkabutang.

14

Ang Palasyo kag Pamilya ni David sa Jerusalem (2 Sam. 5:11-16)

¹ Karon nagpadala si Haring Hiram sang Tyre sang mga mensahero kay David kaupod ang mga panday kag mga mason, lakip ang mga kahoy nga sedro, para patindugan si David sang palasyo.

² Kag nareyalisar ni David nga ang GINOO ang nagbutang sa iya nga hari sa Israel kag nagpauswag sang iya ginharian para sa iya katawhan nga mga Israelinhon.

³ Didto sa Jerusalem, madamo pa gid ang ginpangasawa ni David, kag nagdugang pa gid ang iya mga anak.

⁴ Amo ini ang iya mga anak nga natawo didto: Shamua,* Shobab, Natan, Solomon,

⁵ Ibhar, Elishua, Elpelet,

* **13:11** *Perez Uza*: buot silingon sa Hebreo, *gulpi nga kaakig kay Uza* † **13:13** *iya banwa*: sa Hebreo, *Banwa ni David* * **14:4** *Shamua*: ukon, *Shimea*

⁶ Noga, Nefeg, Jafia,
⁷ Elishama, Beeliada,[†] kag Elifelet.

*Ginpierdi ni David ang mga Filistinhon
(2 Sam. 5:17-25)*

⁸ Sang mabalitaan sang mga Filistinhon nga si David ang ginpili nga hari sa bilog nga Israel, gintipon nila ang tanan nila nga mga soldado sa pagdakop sa iya. Pero nabalitaan ato ni David, kag naglakat siya sa pagsugata sa ila.

⁹ Karon, ginsalakay sang mga Filistinhon ang Kapatagan sang Refaim.

¹⁰ Gani nagpamangkot si David sa Dios, “Salakayon bala namon ang mga Filistinhon? Ipapierdi mo bala sila sa amon?” Nagsabat ang GINOO sa iya, “Huo, lakat kamo, kay ipapierdi ko gid sila sa inyo.”

¹¹ Gani nagkadto si David kag ang iya mga tinawo sa Baal Perazim, kag didto ginpierdi nila ang mga Filistinhon. Nagsiling dayon si David, “Ginlaglag sang Dios ang akon mga kaaway nga daw sa ginsalakay sang mabaskog nga baha, kag gin-gamit niya ako sa paglaglag sa ila.” Amo ina kon ngaa gintawag ato nga lugar nga Baal Perazim.‡

¹² Ginbayaan sang mga Filistinhon ang ila mga dios-dios didto, kag nagmando si David nga sunugon ini.

¹³ Ginsalakay liwat sang mga Filistinhon ang Kapatagan sang Refaim.

[†] **14:7** Beeliada: ukon, Eliada [‡] **14:11** Baal Perazim: buot silingon sa Hebreo, ang Ginoo nga gulpi nagsalakay

¹⁴ Gani nagpamangkot liwat si David sa Dios, kag nagsabat ang Dios sa iya, “Indi kamo magderetso salakay sa ila kundi libuti ninyo sila kag salakaya malapit sa mga kahoy nga balsam.

¹⁵ Kon mabatian ninyo ang *daw* martsa sang mga soldado sa ibabaw nga parte sang mga kahoy nga balsam, magsalakay dayon kamo kay amo ina ang tanda nga nagapanguna ako sa inyo sa pagsalakay sa mga Filistinhon.”

¹⁶ Gani gintuman ni David ang ginsugo sang Dios sa iya, kag ginpamatay nila ang mga Filistinhon halin sa Gibeon pakadto sa Gezer.

¹⁷ Gani nangin bantog si David sa bisan diin, kag ginpahadlok sang GINOO sa iya ang tanan nga nasyon.

15

Ang Pagpreparar sa Pagkuha sang Kahon sang Kasugtanan

¹ Nagpatindog si David sang mga building para sa iya kaugalingon didto sa iya banwa.* Nagpahimo man siya sang tolda para sa Kahon sang Dios kag ginplatar niya ini sa lugar nga iya ginpreparar para sa sini.

² Dayon nagsiling si David, “Wala sing may magdala sang Kahon sang Dios magluwas sa mga Levita, tungod kay ginpili sila sang GINOO sa pagdala sang Kahon sang GINOO kag sa pag-alagad sa iya presensya hasta san-o.”

* **15:1** *iya banwa*: sa Hebreo, *Banwa ni David*

³ Gintipon ni David ang tanan nga Israelinhon sa Jerusalem sa pagdala sang Kahon sang GINOO sa lugar nga iya ginpreparar para sa sini.

⁴ Ginpatawag man niya ang mga pari[†] kag mga Levita, *nga ang ila kadamuon amo ini*:

⁵ Halin sa mga kaliwat ni Kora, 120, kag ginpan-guluhan sila ni Uriel.

⁶ Halin sa mga kaliwat ni Merari, 220, kag gin-panguluhan sila ni Asaya.

⁷ Halin sa mga kaliwat ni Gershon,[‡] 130, kag ginpanguluhan sila ni Joel.

⁸ Halin sa mga kaliwat ni Elizafan, 200, kag ginpanguluhan sila ni Shemaya.

⁹ Halin sa mga kaliwat ni Hebron, 80, kag gin-panguluhan sila ni Eliel.

¹⁰ Halin sa mga kaliwat ni Uziel, 112, kag gin-panguluhan sila ni Aminadab.

¹¹ Dayon ginpatawag ni David si Zadok kag si Abiatar nga mga pari, kag ang mga Levita nga sila ni Uriel, Asaya Joel, Shemaya, Eliel, kag Aminadab.

¹² Nagsiling siya sa ila, “Kamo ang mga pangulo sang mga pamilya nga mga kaliwat ni Levi. Magpakatinlo kamo[§] kag ang inyo kapareho nga mga kaliwat ni Levi, para madala ninyo ang Kahon sang GINOO, ang Dios sang Israel, sa lugar nga ginpreparar ko para sa sini.

¹³ Tungod indi kamo ang nagdala sang Kahon sang nahauna nga tion, ginsilutan kita sang GINOO

[†] **15:4** *mga pari*: sa literal, *mga kaliwat ni Aaron* [‡] **15:7** *Gershon*: ukon, *Gershom* [§] **15:12** *magpakatinlo kamo*: buot silingon, tumanon ninyo ang seremonya sang pagpakatinlo.

nga aton Dios sa iya kaakig. Wala kita magpamangkot sa GINOO kon paano ini dal-on sa husto nga pamaagi.”

¹⁴ Gani nagpakatinlo* ang mga pari kag ang mga Levita para madala nila ang Kahon sang GINOO, ang Dios sang Israel.

¹⁵ Kag gindala nila ang Kahon sang Dios paagi sa tukon nga pangtuwang, suno sa ginsugo sang GINOO kay Moises.

¹⁶ Ginsugo ni David ang mga pangulo sang mga Levita sa pagpili sang mga manugkanta halin sa ila kapareho nga mga Levita, sa pagkanta sang masadya nga mga kalantahon nga ginatukaran sang mga lira, arpa, kag mga cymbals.

¹⁷ Gani ginpili sang mga Levita si Heman nga anak ni Joel, si Asaf nga anak ni Berekia, kag si Etan nga anak ni Kushaya nga kaliwat ni Merari.

¹⁸ Ang ginpili nga magbulig sa ila amo ang ila mga paryente nga sila ni Zacarias, Jaaziel, Shemiramot, Jehiel, Uni, Eliab, Benaya, Maasea, Matitia, Elifelehu, Miknea, kag ang mga guwardya sang puwertahan sang *Tolda* nga sila ni Obed Edom kag Jiel.

¹⁹ Ang gintugyanan sa pagtukar sang mga saway nga cymbals amo sila ni Heman, Asaf, kag Etan.

²⁰ Ang gintugyanan sa pagtukar sang mga lira sa mataas nga tunog† amo sila ni Zacarias, Aziel, Shemiramot, Jehiel, Uni, Eliab, Maasea, kag Benaya.

* **15:14** *nagpakatinlo*: buot silingon, *naghimo sila sang seremonya nga para mangin takos sila sa Dios.* † **15:20** *mataas nga tunog*: Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini.

²¹ Ang gintugyanan sa pagtukar sang mga arpa sa manubo nga tunog[‡] amo sila ni Mattitia, Elifelehu, Miknea, Obed Edom, Jiel, kag Azazia.

²² Ang gintugyanan sa pagpanguna sa pagkanta amo si Kenania nga pangulo nga Levita, tungod kay maayo siya magkanta.

²³ Ang gintugyanan sa pagbantay sang Kahon sang *Kasugtanan* amo si Berekia kag si Elkana.

²⁴ Ang gintugyanan sa pagpatunog sang trum-peta sa atubangan sang Kahon sang Dios amo ang mga pari nga sila ni Shebania, Joshafat, Netanel, Amasai, Zacarias, Benaya, kag Eliezer. Si Obed Edom kag si Jehia mga manugbantay man sa Kahon sang *Kasugtanan*.

Gindala sa Jerusalem ang Kahon sang Kasugtanan

(2 Sam. 6:12-22)

²⁵ Gani malipayon nga nagkadto si David, ang mga manugdumala sang Israel, kag ang mga kumander sang linibo ka soldado sa balay ni Obed Edom sa pagkuha sang Kahon sang *Kasugtanan* sang GINOO.

²⁶ Kag tungod ginbuligan sang Dios ang mga Levita sang ginadala nila ang Kahon sang *Kasugtanan* sang GINOO, naghalad sila sang pito ka turo nga baka kag pito ka karnero.

²⁷ Si David nagabaya sang linen pati ang tanan nga Levita nga nagadala sang Kahon sang *Kasugtanan*, ang mga manugkanta, kag si Kenania nga amo ang gintugyanan sa pagpanguna sa

[‡] **15:21** *manubo nga tunog*: Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini.

pagkanta. Nagasul-ob man si David sang espesyal nga panapton[§] nga maayo nga klase nga linen.

²⁸ Gani gindala sang tanan nga Israelinhon ang Kahon sang Kasugtanan sang GINOO nga may paghinugyaw, pagpatunog sang mga trumpeta, mga budyong kag mga cymbals, kag pagtukar sang mga lira kag mga arpa.

²⁹ Sang nagapasulod na ang Kahon sang Kasugtanan sang GINOO sa Banwa ni David, nagtan-aw si Mical nga anak ni Saul sa bintana. Kag sang makita niya si Haring David nga nagasaot sa kalipay, ginkaughtan niya siya.

16

¹ Ginbutang nila ang Kahon sang Dios sa sulod sang tolda nga ginpatindog ni David para sa sini nga Kahon. Dayon naghalad sila sa GINOO sang mga halad nga ginasunog kag sang mga halad nga para sa maayo nga relasyon.

² Pagkatapos nila ni David halad sadto, gimbendisyunan niya ang mga tawo sa ngalan sang GINOO.

³ Dayon ginhatagan niya ang tagsa ka Israelinhon didto, lalaki kag babayi, sang tinapay, karne,* kag mga pasas.

⁴ Nagpili si David sang mga Levita sa pag-alagad sa atubangan sang Kahon sang GINOO, sa pagpangamuyo, sa pagpasalamat kag sa pagdayaw sa GINOO, ang Dios sang Israel.

[§] 15:27 *espesyal nga panapton*: sa Hebreo, *efod* * 16:3 *karne*: Amo ini sa Syriac, pero sa Hebreo indi klaro.

⁵ Si Asaf amo ang nagapanguna sa ila kag siya ang manugpatunog sang mga cymbals. Ang sunod sa iya amo si Zacarias, dayon si Jiel, Shemiramot, Jehiel, Matitia, Eliab, Benaya, Obed Edom, kag Jiel. Sila ang mga manugtukar sang mga lira kag mga arpa.

⁶ Ang mga pari nga si Benaya kag Jahaziel amo ang manugpatunog permi sang mga trumpeta sa atubangan sang Kahon sang Kasugtanan sang Dios.

Ang Kanta ni David sa Pagpasalamat

(Sal. 105:1-15; 96:1-13; 106:1, 47-48)

⁷ Sadto nga adlaw sa una nga tion, ginhatag ni David sa una nga tion kay Asaf kag sa iya kapareho nga mga Levita ang ini nga kanta sa pagpasalamat sa GINOO:

⁸ Pasalamat ni ninyo ang GINOO; simbaha ninyo siya!

Isugid sa mga katawhan ang iya mga binuhatan.

⁹ Kantahi ninyo siya sang mga pagdayaw; isugid ang tanan nga makatilingala niya nga mga binuhatan.

¹⁰ Dayawa ninyo ang iya pagkabalaan.†

Magkalipay kamo nga mga nagadangop sa iya.

¹¹ Magsalig kamo sa GINOO kag sa iya nga kusog. Magdangop kamo permi sa iya.

¹²⁻¹³ Kamo nga mga pinili sang Dios kag mga kaliwat ni Israel

† **16:10** *pagkabalaan*: sa literal, *balaan nga ngalan*

nga amo man si Jacob nga alagad sang Dios,
dumduma ninyo ang iya makatilingala nga mga
binuhatan,
ang iya mga milagro, kag ang iya mga
paghukom.

¹⁴ Siya ang GINOO nga aton Dios,
kag nagahukom siya sa bilog nga kalibutan.

¹⁵ Indi gid niya pagkalimtan ang iya kasugtanan
hasta san-o,
ang iya promisa hasta sa linibo ka hen-
erasyon.

¹⁶ Ini nga kasugtanan ginhimo niya kay Abraham
kag ginpromisa man niya kay Isaac.

¹⁷ Ginpadayon niya ini nga kasugtanan kay Jacob,
nga ginatawag man Israel,
kag magapadayon ini nga kasugtanan hasta
san-o.

¹⁸ Nagsiling siya *sa tagsa sa ila*,
“Ihatag ko sa imo ang duta sang Canaan
bilang palanublion mo kag sang imo mga kali-
wat.”[‡]

¹⁹ Sadto anay diutay pa lang kaayo ang katawhan
sang Dios,
kag mga pangayaw pa lang sila sa duta sang
Canaan.

²⁰ Nagsaylo-saylo sila sa mga nasyon kag sa mga
ginharian.

²¹ Pero wala pagtuguti sang Dios nga daog-
daugon sila sang iban.

Para maproteksyunan sila, ginsabdong niya ang
mga hari

[‡] **16:18** *palanublion mo kag sang imo mga kaliwat:* sa Hebreo,
palanublion ninyo

nga nagkontra sa ila.

Siling niya,

22 “Indi ninyo pag-anha ang akon pinili nga mga alagad;
indi ninyo paghaliti ang akon mga propeta.”

23 Kamo nga mga katawhan sa bilog nga kalibutan,
magkanta kamo sa GINOO.

Isugid ninyo adlaw-adlaw ang parte sa pagluwas niya sa aton.

24 Isugid ninyo sa tanan nga katawhan sang mga nasyon
ang iya pagkagamhanan
kag ang iya makatilingala nga mga binuhatan.

25 Kay gamhanan ang GINOO, kag takos gid nga dayawon.

Dapat siya nga tahuron labaw sa tanan nga dios,

26 kay ang tanan nga dios sang iban nga mga nasyon

ginhimo man lang nila para ila simbahon,
pero ang GINOO amo ang naghimo sang kalangitan.

27 Ara sa iya ang pagkagamhanan kag pagkahalangdon;
ang kusog kag kalipay ara sa iya puluy-an.

28 Dayawa ninyo ang GINOO,
kamo nga mga katawhan sang mga nasyon.

Dayawa ninyo ang iya gahom kag kusog.

29 Ihatag sa GINOO ang pagpadungog
nga nagakadapat sa iya,

kag magdala kamo sang halad sa iya presensya.
Simbaha ninyo siya sa iya balaan nga presensya.

³⁰ Magtahod kamo sa iya presensya,
kamo nga mga katawhan sa bilog nga kalibutan.

Ginpahamtang niya sing mabakod ang kalibutan
kag indi ini mauyog.

³¹ Magkalipay ang kalangitan kag ang kalibutan.

Magsugid sila sa mga nasyon, “Nagahari ang GINOO.”

³² Magkalipay man sing tudo ang kadagatan,
mga latagon,
kag ang tanan nga ara sa ila.

³³ Ang mga kahoy sa kagulangan magakanta sa
kalipay
sa presensya sang GINOO.

Kay magaabot siya sa paghukom sa mga tawo sa
kalibutan.

³⁴ Pasalamat ang GINOO kay maayo siya;
ang iya gugma wala sing katapusan.

³⁵ Magpangamuyo kamo,
“Luwasa kami, O Dios nga amon Manluluwas;
hilwaya kami sa mga nasyon
kag tipuna kami liwat sa amon duta
para makapasalamat kami kag makadayaw
sa imo pagkabalaan. §

³⁶ Dalayawon ang GINOO,
ang Dios sang Israel, hasta san-o.”

§ 16:35 *pagkabalaan*: sa literal, *balaan nga ngalan*

Dayon nagsabat ang tanan nga katawhan, “Amen.” Kag nagdayaw sila sa GINOO.

³⁷ Gintugyan ni David kay Asaf kag sa iya kapareho *nga mga Levita* ang pag-alagad permi sa atubangan sang Kahon sang Kasugtanan sang GINOO, suno sa kinahanglan nga himuon kada adlaw.

³⁸ Lakip sa sini nga grupo amo si Obed Edom nga anak ni Jedutun, si Hosa, kag ang 68 pa ka Levita, nga amo ang mga guwardya sang puwertahan *sang Tolda*.

³⁹ Gintugyan ni David kay Zadok nga pari kag sa iya kapareho nga mga pari ang Tolda sang GINOO didto sa mataas nga lugar sa Gibeon.

⁴⁰ Sila permi ang maghalad sang mga halad nga ginasunog sa halaran, adlaw-gab-i, suno sa tanan nga nasulat sa Kasuguan sang GINOO nga iya ginhatag sa Israel.

⁴¹ Kaupod man nila si Heman, si Jedutun, kag ang iban nga ginpili sa pagkanta sang pagpasalamat sa GINOO tungod sa iya gugma nga wala sing katapusan.

⁴² Responsibilidad ni Heman kag ni Jedutun ang pagpatunog sang mga trumpeta, mga cymbals kag sang iban pa nga mga instrumento nga ginagamit sa pagkanta sang mga ambahanon para sa Dios. Ang mga anak ni Jedutun amo ang gintugyanan sa pagbantay sang puwertahan.

⁴³ Dayon nagpuli ang tanan sa ila mga balay, kag si David nagpuli man sa pagbendisyon sang iya pamilya.

17

Ang Promisa sang Dios kay David (2 Sam. 7:1-17)

¹ Sang nagaestar na si David sa iya palasyo, nagsiling siya kay Propeta Natan, “Ari ako nagaestar sa palasyo nga hinimo halin sa kahoy nga sedro, pero ang Kahon sang Kasugtanan sang GINOO ara lang sa tolda.”

² Nagsabat si Natan kay David, “Himua ang gusto mo nga himuon, kay ang Dios nagaupod sa imo.”

³ Pero sadto mismo nga gab-i nagsiling ang Dios kay Natan,

⁴ “Lakat, kag silinga ang akon alagad nga si David nga amo ini ang akon ginasiling: ‘Indi ikaw ang magapatindog sang templo nga pagaestaran ko.

⁵ Wala pa ako makaestar sa templo halin sang tion nga ginpaguwa ko ang mga Israelinhon *sa Egypt* hasta subong. Nagasaylo-saylo lang ako nga ang akon ginaestaran tolda.

⁶ Sa akon pagsaylo-saylo upod sa akon katawhan nga mga Israelinhon, wala ako magreklamo sa ila mga pangulo nga akon ginsugo sa pag-atipan sa ila nga wala nila ako pagpatindugi sang templo nga hinimo halin sa kahoy nga sedro.’

⁷ “Silinga pa gid si David nga *ako*, ang GINOO nga Makagagahom, nagsiling, ‘Manugbantay ka sang una sang mga karnero, pero ginpili ko ikaw nga magdumala sa akon katawhan nga mga Israelinhon.

⁸ Gin-updan ko ikaw bisan diin ka nagkadto, kag ginpapierdi ko sa imo ang tanan mo nga kaaway. Karon, pabantugon ko ikaw pareho sa iban nga bantog nga mga tawo sa kalibutan.

⁹ Ginhatagan ko na sang permanente nga lugar ang akon katawhan nga mga Israelinhon. May kaugalingon na sila nga elistaran kag wala na sing may magtublag sa ila. Indi na sila pagdaog-daogon sang malain nga mga tawo pareho sang una,

¹⁰ halin sang tion nga nagbutang ako sang mga pangulo sa akon katawhan nga mga Israelinhon. Pierdihon ko man ang tanan mo nga kaaway. Ako, ang GINOO, nagasugid sa imo nga magahari permi ang isa sang imo mga kaliwat.

¹¹ Kon mapatay ka na kag ilubong upod sa imo mga katigulangan, pabuslon ko sa imo ang isa sa imo mga anak, kag palig-unon ko ang iya ginhar-ian.

¹² Siya ang magapatindog sang templo para sa akon, kag siguraduhon ko nga ang iya mga kaliwat amo ang magahari hasta san-o.

¹³ Mangin pareho ako sa isa ka amay sa iya, kag mangin pareho siya sa isa ka anak sa akon. Magapabilin ang akon gugma sa iya, indi pareho sa akon ginhimo kay Saul nga imo ginbuslan nga hari.

¹⁴ Padumalahon ko siya sa akon katawhan kag ginharian, kag ang iya mga kaliwat magahari hasta san-o.”

¹⁵ Ginsugid ni Natan kay David ang tanan nga ginpahayag sang Dios sa iya.

Ang Pangamuyo ni David
(2 Sam. 7:18-29)

¹⁶ Dayon nagsulod si Haring David sa *Tolda nga sa diin ara ang Kahon sang Kasugtanan*. Nagpungko siya didto sa presensya sang GINOO kag nagpangamuyo, “GINOONG Dios, sin-o gid bala ako kag ang akon pamilya nga ginpakamaayo mo ako sing pareho sini?

¹⁷ Kag karon, O Dios, may promisa ka pa gid parte sa palaabuton sang akon pamilya. Ginkabig mo ako nga daw pinakadungganon nga tawo. O GINOONG Dios,

¹⁸ ano pa bala ang akon mahambal sa imo parte sa imo pagpadungog sa akon? Kay nahibaluan mo naman kon sin-o gid ako nga imo alagad.

¹⁹ O GINOO, tungod sa *akon nga* imo alagad kag suno sa imo kabubut-on, ginhimo mo ining dalagko nga mga butang kag ginpahibalo sa akon.

²⁰ Wala gid sing pareho sa imo, GINOO, kag wala na sing iban pa nga Dios magluwas sa imo. Wala kami sing may nabatian nga may dios nga pareho sa imo.

²¹ Kag wala na sing katawhan nga pareho sa imo katawhan nga Israelinhon. Amo lang ini nga nasyon sa kalibutan nga imo ginhilway sa *pagkaulipon* para mangin imo katawhan. Nangin bantog ka tungod sang gamhanan kag makatilingala nga mga butang nga ginhimo mo sang gintabog mo ang mga nasyon paagi sa imo katawhan nga ginpaguwa mo sa Egypt.

²² Ginhimo mo ang mga Israelinhon nga imo katawhan hasta san-o, kag ikaw, GINOO, nangin ila Dios.

23-24 “Kag karon, GINOO, tumana ang imo promisa sa akon nga imo alagad kag sa akon pamilya, para matabo ini kag para mangin bantog ka hasta san-o. Dayon magasiling ang mga tawo, ‘Ang GINOO nga Makagagahom amo ang Dios sang Israel.’ Kag ang akon pamilya magapadayon hasta san-o sa imo presensya.

25 May kaisog ako sa pagpangamuyo sini sa imo nga akon Dios, tungod kay ginpahayag mo sa akon nga imo alagad nga magahari permi ang isa sa akon mga kaliwat.

26 “O GINOO, matuod ka nga Dios. Ginpromisa mo ining maayo nga mga butang sa akon nga imo alagad.

27 Kag karon nalipay ka sa pagpakamaayo sa akon pamilya para magapadayon ini hasta san-o sa imo presensya. Kay kon magpakamaayo ka GINOO, ang imo pagpakamaayo wala sing katapus-an.”

18

Ang mga Pagpangdaog ni David

(2 Sam. 8:1-18)

¹ Sang ulihi napierdi ni David ang mga Filistin-hon, kag ginsakop niya sila. Naagaw niya sa ila ang Gat kag ang mga baryo sa palibot sini.

² Napierdi man ni David ang mga Moabnon, kag ginsakop niya sila kag nagbayad sila sang buhis sa iya.

³ Nagpakig-away man si David kay Haring Hadadezer sang Zoba, hasta sa Hamat, sang maglakat si Hadadezer sa pagsakop sang *mga duta malapit sa Suba sang Euphrates*.

⁴ Naagaw nila ni David ang 1,000 niya ka karwahe, 7,000 ka manugkarwahe, kag 20,000 ka soldado. Ginpamiang nila ni David ang mga kabayo nga nagaguyod sang mga karwahe luwas lang sa 100 nga ginbilin nila *para ila gamiton*.

⁵ Sang mag-abot ang mga Arameanhon* halin sa Damascus sa pagbulig kay Hadadezer, ginpamatay nila ni David ang 22,000 sa ila.

⁶ Nagpabutang dayon si David sang mga kampo sa Damascus, ang lugar sang mga Arameanhon. Kag nangin sakop niya sila, kag nagbayad sila sang buhis sa iya. Ginpadaog sang GINOO si David, bisan diin siya magkadto *sa pagpakig-away*.

⁷ Ginkuha ni David ang bulawan nga mga taming nga iya sang mga opisyal ni Hadadezer, kag gindala ini sa Jerusalem.

⁸ Ginkuha man niya ang madamo gid nga mga saway sa Teba† kag Cun, nga mga banwa nga sakop ni Hadadezer. Ini nga mga saway gingamit sang ulihi ni Solomon sa pagpahimo sang *dako nga suludlan sang tubig nga daw kawa nga ginatawag* Dagat, sang mga haligi, kag sang mga kagamitan nga saway para gamiton sa templo.

⁹ Karon, nabalitaan ni Haring Tou‡ sang Hamat nga ginpierdi ni David ang bilog nga soldado ni Haring Hadadezer sang Zoba.

¹⁰ Gani ginpakadto niya ang iya anak nga si Hadoram§ kay Haring David sa pagpangamusta kag sa pagpadungog sa iya sa pagdaog niya kay Hadadezer sa inaway. (Ining si Tou kag si

* **18:5** Arameanhon: ukon, Syrianhon † **18:8** Teba: ukon, Tibhat

‡ **18:9** Tou: ukon, Toi § **18:10** Hadoram: ukon, Joram

Hadadezer kontraahanay halin sang una pa.) Nagdala si Hadoram sang mga regalo nga hinimo halin sa bulawan, pilak, kag saway.

¹¹ Ginhalad ini ni Haring David sa GINOO, pareho sa iya ginhimo sa mga pilak kag bulawan nga iya naagaw sa iban nga mga nasyon nga iya ginpierdi—ang Edom, Moab, Ammon, Filistia, kag Amalek.

¹² Si Abishai nga anak ni Zeruya nakapatay sang 18,000 ka Edomnon sa kapatagan nga ginatawag Asin.

¹³ Nagpabutang dayon si David sang mga kampo sa Edom, kag nangin sakop niya ang tanan nga Edomnon. Ginpadaog sang GINOO si David bisan diin siya magkadto *sa pagpakig-away*.

Ang mga Opisyal ni David

¹⁴ Naghari si David sa bilog nga Israel, nga nagahimo sang matarong kag husto para sa tanan niya nga katawhan.

¹⁵ Ang nagapangulo sa iya mga soldado amo si Joab nga anak ni Zeruya. Ang nagadumala sang mga kasulatan sang ginharian amo si Jehoshafat nga anak ni Ahilud.

¹⁶ Ang mga *pangulo nga pari* amo si Zadok nga anak ni Ahitub kag si Ahimelec* nga anak ni Abiatar. Ang sekretaryo amo si Shavsha.†

¹⁷ Ang pangulo sang *mga badigard ni David nga mga Keretnon* kag *mga Peletnon* amo si Benaya nga anak ni Jehoyada. Kag ang mga pangulo nga

* **18:16 Ahimelec:** Amo ini sa iban nga mga kopya sang Hebreo, sa Syriac, kag sa Latin Vulgate; pero sa kalabanan nga mga kopya sang Hebreo, *Abimelec*. † **18:16 Shavsha:** ukon, *Seraya*

mga opisyal ni David amo ang iya mga anak nga lalaki.

19

Ginpierdi ni David ang mga Ammonhon kag mga Arameanhon

(2 Sam. 10:1-19)

¹ Sang ulihi napatay si Nahash nga hari sang mga Ammonhon. Kag ang iya anak nga si Hanun amo ang nagbulos sa iya bilang hari.

² Nagsiling si David, “Pakitaan ko sang kaayo si Hanun tungod nga maayo ang iya amay sa akon.” Gani nagpadala si David sang mga tinawo sa pagpakita sang iya pag-unong sa kalisod ni Hanun tungod sa pagkapatay sang iya amay.

Pero sang pag-abot sang mga alagad ni David kay Hanun didto sa duta sang mga Ammonhon,

³ nagsiling ang mga opisyal sang mga Ammonhon kay Hanun, “Nagahunahuna ka bala nga ginadumdom ni David ang imo amay paagi sa pagpadala sang mga tawo sa pag-unong sa imo kalisod? Indi ayhan nagkadto sila diri sa pagpang-espiya sa aton duta kag laglagon ini?”

⁴ Gani ginpadakop ni Hanun ang mga alagad ni David kag ginpabalbasan ang ila mga burangos. Ginpagutrab man niya ang ila mga bayo halin sa balikawang paidalom kag dayon ginpapuli sila.

⁵ Nahuya gid sila nga magpuli. Sang mabalitaan ni David ang natabo sa iya mga tinawo, nagpadala siya sang mga mensahero sa paghambal sa iya mga tinawo nga magpabilin lang anay sila sa Jerico hasta nga magtubo ang ila mga burangos, kag dayon makapuli na sila.

⁶ Nareyalisar sang mga Ammonhon nga ginpaakig gid nila si David. Gani nagbayad sila sing mga 35 ka tonelada nga pilak para arkilahan ang karwahe kag mga manugkarwahe sang Aram Naharaim,* Aram Maaca, kag Zoba.

⁷ Ang kadamuon sang mga karwahe kag mga manugkarwahe 32,000. Nag-ugyon man sa ila ang hari sang Maaca kag ang iya mga soldado. Nagkampo ini nga mga grupo malapit sa Medeba. Nagguwa man ang mga Ammonhon sa ila mga banwa kag nagpreparar sa pagpakig-away.

⁸ Pagkabati sini ni David, ginpadala niya si Joab kag ang tanan nga maisog nga mga soldado sa *pagpakig-away*.

⁹ Nagplastar ang mga Ammonhon sa pagpakig-away sa may puwertahan sang ila banwa, samtang ang mga hari nga nag-ugyon sa ila nagplastar sa kapatagan.

¹⁰ Sang makita ni Joab nga may mga kaaway sa iya atubang kag likod, nagpili siya sang pinakamaayo nga mga soldado sang Israel, kag ginpanguluhan niya sila sa pagpakig-away sa mga Arameanhon.

¹¹ Ang nabilin nga mga soldado ginpapanguluhan niya kay Abishai nga iya utod sa pagpakig-away sa mga Ammonhon.

¹² Nagsiling si Joab kay Abishai, “Kon makita mo nga daw mapierdi na kami sang mga Arameanhon, buligan ninyo kami, kag kon kamo man ang daw mapierdi sang mga Ammonhon buligan namon kamo.

* **19:6** *Aram Naharaim*: isa ka lugar sa Mesopotamia

¹³ Magpakabaskog kita! Magpakig-away kita nga may kaisog para sa aton katawhan kag sa mga banwa sang aton Dios. Himuon sang GINOO kon ano ang maayo para sa iya.”

¹⁴ Dayon nagsalakay si Joab upod sang iya mga tinawo, kag nagpalalagyo ang mga Arameanhon sa ila.

¹⁵ Pagkakita sang mga Ammonhon nga nagpalalagyo ang mga Arameanhon, nagpalagyo man sila kay Abishai nga utod ni Joab, kag nag-sulod sa ila banwa. Gani nagpuli sila ni Joab sa Jerusalem.

¹⁶ Sang mareyalisar sang mga Arameanhon nga napierdi sila sang mga Israelinhon, nagpadala sila sang mga mensahero sa mga kaupod nila nga mga Arameanhon didto sa pihak sang Suba *sang Euphrates* para pangabayon sila nga magbulig sa ila. *Nag-abot ini nga grupo nga ginapanguluhan ni Shofac† nga kumander sang mga soldado ni Hadadezer.*

¹⁷ Sang mahibaluan ini ni David, ginpatipon niya ang tanan nga *soldado sang* Israel sa pagpakig-away. Dayon nagtabok sila sa *Suba sang* Jordan kag nagplastar nga nagaatubang sa mga Arameanhon, kag dayon nag-inaway sila.

¹⁸ Pero nagpalalagyo ang mga Arameanhon sa mga Israelinhon. Nakapatay sila ni David sang 7,000 ka manugkarwahe kag 40,000 ka soldado nga nagalakat lang. Napatay man nila si Shofac, ang kumander sang mga soldado.

¹⁹ Sang makita sang mga sakop ni Hadadezer nga napierdi na sila sang mga Israelinhon,

† **19:16** *Shofac: ukon, Shobac*

nagpakig-abyan sila kay David kag nagpasakop sa iya. Gani halin sadto indi na magbulig ang mga Arameanhon sa mga Ammonhon.

20

Naagaw ang Raba (2 Sam. 12:26-31)

¹ Sang tion nga nagalakat ang mga hari sa pagpakig-away, ginpangunahan ni Joab ang mga soldado sa pagpakig-away. Si David ya nagpabilin sa Jerusalem. Ginlaglag nila ni Joab ang duta sang mga Ammonhon. Dayon ginpalibutan nila ang Raba hasta nga nalaglag nila ini.

² *Nagkadto* si David *sa Raba*, kag ginkuha niya ang bulawan nga korona sa ulo sang hari sang mga Ammonhon* kag ginbutang sa iya ulo. Nagabug-at ang korona sing mga 35 ka kilo kag may malahalón ini nga mga bato. Madamo nga pagkabutang ang nakuha ni David sa sadto nga banwa.

³ Gin-ulipon niya ang mga pumuluyo sini kag ginpaobra nga gamit ang lagari, sadol, kag wasay. Amo ini ang ginhimo ni David sa mga pumuluyo sang tanan nga banwa sang mga Ammonhon. Dayon nagpuli si David kag ang tanan niya nga soldado sa Jerusalem.

Ang Inaway Batok sa mga Filistinhon (2 Sam. 21:15-22)

⁴ Sang ulihi nag-inaway liwat ang mga Filistinhon kag mga Israelinhon, kag didto ini natabo sa

* **20:2** hari sang mga Ammonhon: ukon, *Milcom*. Si *Milcom* dios sang mga Ammonhon.

Gezer. Sa sini nga inaway ginpatay ni Sibecai nga taga-Husha si Sipai,[†] nga isa sa mga kaliwat sang mga Rafa.[‡] Kag napierdi ang mga Filistinhon.

⁵ Sa isa pa nila ka inaway, ginpatay ni Elhanan nga anak ni Jair si Lami nga utod ni Goliat nga taga-Gat. Ang bangkaw ni Lami mabug-at kag madamol.[§]

⁶ Nag-inaway pa gid liwat ang mga Filistinhon kag mga Israelinhon kag didto ini natabo sa Gat. Sa sini nga inaway, may tawo nga puwerte gid kadako, nga may anom ka tudlo ang tagsa niya ka kamot kag tiil. Isa man siya sa mga kaliwat sang mga Rafa.

⁷ Sang ginyaguta niya ang mga Israelinhon, ginpatay siya ni Jonatan nga anak sang utod ni David nga si Shimea.

⁸ Ato nga mga Filistinhon mga kaliwat sang mga Rafa nga taga-Gat. Ginpamatay sila ni David kag sang iya mga tinawo.

21

Gin-census ni David ang Iya mga Soldado (2 Sam. 24:1-25)

¹ Ginkontra ni Satanás* ang Israel, gani gin-ganyat niya si David nga i-census ang mga Israelinhon.

[†] 20:4 Sipai: ukon, *Saf* [‡] 20:4 mga Rafa: ukon, *mga Refaim-non*. Siguro mga mataas nga mga tawo nga nagaestar sa Canaan antes mag-abot ang mga Israelinhon. (Tan-awa sa Deu. 2:10-11.)

[§] 20:5 mabug-at kag madamol: sa literal, *pareho sa likisan sang manughabol* (sa English, *weaver's rod*) * 21:1 ni Satanás ukon, *sang kaaway*

² Gani nagsiling si David kay Joab kag sa mga kumander sang mga soldado, “Lakat kamo, kag isipa ninyo ang mga Israelinhon halin sa Beersheba hasta sa Dan.[†] Dayon magbalik kamo diri para mahibalan ko kon pila sila tanan.”

³ Pero nagsabat si Joab, “Kabay pa nga padamuon sang GINOO ang imo katawhan sing 100 ka pilo. Pero, Mahal nga Hari, ngaa nga gusto mo himuon ini nga butang? Indi bala nga mga sakop mo sila? Ti, ngaa dalahigon mo sila sa imo sala nga himuon?”

⁴ Pero nag-insister gid si David, gani ginlibot ni Joab ang bilog nga Israel, kag dayon nagbalik sa Jerusalem.

⁵ Ginsugid niya kay David ang kadamuon sang mga lalaki nga makasarang magpakig-away: 1,100,000 sa Israel kag 470,000 sa Juda.

⁶ Pero wala pag-ilakip ni Joab sa pag-isip ang tribo ni Levi kag ni Benjamin tungod kay naugot siya sa sugo sang hari.

⁷ Wala man malipay ang Dios sa sining sugo *ni David*, gani ginsilutan niya ang Israel.

⁸ Dayon nagsiling si David sa Dios, “Nakasala gid ako sa akon ginhimo. Gani nagapakitluoy ako sa imo, GINOO, nga patawaron mo ako nga imo alagad sa akon sala, kay kabuangan gid ang akon ginhimo.”

⁹ Nagsiling ang GINOO kay Gad nga propeta ni David,

[†] **21:2** *halin sa Beersheba hasta sa Dan: buot silingon, sa bilog nga nasyon sang Israel*

¹⁰ “Magkadto ka kay David kag papilia siya kon sa diin sa tatlo ka silot ang gusto niya nga himuon ko sa iya.”

¹¹ Gani nagkadto si Gad kay David kag nagsiling sa iya, “Diin sa sini ang gusto mo:

¹² Tatlo ka tuig nga gutom, tatlo ka bulan nga pagpanglaglag sa inyo sang inyo mga kaaway, ukon tatlo ka adlaw nga kahalitan halin sa GINOO paagi sa pagpanghalit sang anghel sang GINOO sa bilog nga duta sang Israel. Magdesisyon ka kag pahibalua ako kon ano ang isabat ko sa *GINOO nga* nagpadala sa akon.”

¹³ Nagsabat si David kay Gad, “Nabudlayan gid ako magpili. Maayo pa nga ang GINOO na lang ang magsilot sa akon sang sa mga tawo, kay maluluy-on gid ang GINOO.”

¹⁴ Gani nagpadala ang GINOO sang kahalitan sa Israel, kag 70,000 ka Israelinhon ang napatay.

¹⁵ Dayon nagpadala ang Dios sang anghel sa paglaglag sang Jerusalem. Pero samtang ginaglaglag sang anghel ang Jerusalem, nagbaylo ang hunahuna sang GINOO sa pagsilot sa mga tawo. Gani nagsiling siya sa anghel nga nagapanglaglag sa mga tawo, “Tama na! Indi na sila pagsiluti.” Sadto nga tion didto nagatindog ang anghel sang GINOO sa may linasan ni Arauna[‡] nga Jebusnon.

¹⁶ Nagtangla si David kag nakita niya ang anghel sang GINOO nga nagatindog sa kahanginan, sa tunga-tunga sang langit kag duta nga may gin-auyatan nga espada nga nagatudlo sa Jerusalem.

[‡] **21:15** *Arauna: ukon, Ornan*

Dayon nagluhod si David kag ang mga manug-dumala *sang Israel*, nga nagasuksok sang sako sa *pagpakita sang ila pagpangasubo*.

¹⁷ Nagsiling si David sa Dios, “Ako ang nagsugo nga i-census ang mga tawo. Ako ang nakasala. Ini nga mga tawo pareho sa mga karnero. Wala sila sang may nahimo nga sala. O GINOO nga akon Dios, ako na lang kag ang akon pamilya ang siluti. Indi pagpaantusa ang imo katawhan sa sini nga kahalitan.”

¹⁸ Dayon ginsugo sang anghel sang GINOO si Gad sa pagsiling kay David nga magtaklad siya sa linasan ni Arauna nga Jebusnon kag maghimo didto sang halaran para sa GINOO.

¹⁹ Gani nagtaklad si David suno sa ginsugo sang GINOO paagi kay Gad.

²⁰ Sadto nga tion nagalinas si Arauna kag ang iya apat ka anak nga lalaki sang trigo. Kag sang makita nila ang anghel sang GINOO, nagdalagan ang apat ka anak ni Arauna kag nagpanago.

²¹ Dayon nakita ni Arauna nga nagapadulong si David. Gani naghalin siya sa linasan kag nagluhod sa atubangan ni David *bilang pagtahod sa iya*.

²² Nagsiling si David sa iya, “Ibaligya sa akon ang imo linasan kay mapatindog ako sang halaran para sa GINOO, agod mauntat na ang kahalitan sa mga tawo. Bayaran ko ikaw kon pila gid ang iya bili.”

²³ Nagsiling si Arauna kay David, “Sige, kuhaa, Mahal nga Hari. Himua kon ano ang maayo sa imo. Hatagan ko pa ikaw sang baka para ihalad bilang halad nga ginasunog, mga tapi nga panglinas

para igatong, kag trigo para ihalad bilang halad nga regalo. Huo, ihatag ko ini tanan sa imo.”

²⁴ Pero nagsabat si Haring David kay Arauna, “Indi ko ini pagbatunon nga libre. Bayaran ko ikaw kon pila ang bili sini. Indi ko mahimo nga kuhaon lang ini sa imo kag ihalad sa GINOO. Indi ako maghalad sang halad nga ginasunog nga wala sing bili sa akon.”

²⁵ Gani ginbayaran ni David si Arauna sang 600 ka bilog§ nga bulawan para sa sadto nga lugar.

²⁶ Dayon naghimo siya didto sang halaran para sa GINOO kag naghalad sang mga halad nga ginasunog kag mga halad nga para sa maayo nga relasyon. Kag dayon nagpangamuyo siya. Ginsabat siya sang GINOO paagi sa pagpadala sang kalayo halin sa langit sa *pagsunog sang* mga halad sa halaran.

²⁷ Dayon nagsiling ang GINOO sa anghel nga ibalik niya ang iya espada sa tagub.

²⁸ Sang nakita ni David nga ginsabat sang GINOO ang iya pangamuyo, naghalad *pa gid* siya sang mga halad didto sa linasan ni Arauna nga Jebusnon.

²⁹ Sadto nga tion, ang Tolda sang GINOO kag ang halaran sang mga halad nga ginasunog nga ginpahimo ni Moises sa kamingawan ara sa mataas nga lugar sa Gibeon.

³⁰ Pero indi magkadto didto si David sa pagpamangkot sa Dios, tungod nahadlok siya sa espada sang anghel sang GINOO.

§ 21:25 600 ka bilog: mga pito ka kilo

22

¹ Dayon nagsiling si David, “Diri na nga lugar ibutang ang templo sang GINOONG Dios kag ang halaran sang mga halad nga ginasunog sang Israel.”

Ang Pagpreparar para sa Pagpatindog sang Templo

² Nagmando si David sa pagtipon sang mga pangayaw nga nagaestar sa Israel, kag nagpili siya sa ila sang mga manugbasbas sang mga bato para sa templo sang Dios.

³ Naghatag si David sang madamo gid nga mga salsalon para himuon nga mga lansang kag mga bisagra para sa mga puwertahan, kag madamo gid nga mga saway nga indi na makilo sa kabug-at.

⁴ Naghatag man siya sang mga kahoy nga sedro nga indi maisip ang kadamuon. Ini nga mga kahoy gindala sa iya sang mga taga-Sidon kag mga taga-Tyre.

⁵ Nagsiling si David, “Bataon pa ang akon anak nga si Solomon kag wala pa siya sing eksperien-sya. Kinahanglan nga ang templo sang GINOO nga patindugon matahom gid kag bantog sa bilog nga kalibutan. Gani preparahan ko gid ini subong.” Gani puwerte gid ang pagpreparar ni David sa wala pa siya mapatay.

⁶ Dayon ginpatawag ni David ang iya anak nga si Solomon kag ginsugo sa pagpatindog sang templo para sa GINOO, ang Dios sang Israel.

⁷ Nagsiling si David kay Solomon, “Anak, gusto ko kuntani nga magpatindog sang templo para sa kadungganang sang GINOO nga akon Dios.

⁸ Pero amo ini ang iya ginsiling sa akon: ‘Madamo nga tawo ang imo napatay sa puwerte nga mga inaway nga imo naagyan. Gani indi ko ikaw pagtugutan sa pagpatindog sang templo para sa akon kadungganan.

⁹ Pero hatagan ko ikaw sang anak nga lalaki nga magahari nga may kalinong tungod nga indi siya pagdisturbuhon sang tanan niya nga kaaway sa palibot. Ngalanan siya nga Solomon,* kay hatagan ko gid sang kalinong ang Israel sa iya paghari.

¹⁰ Siya amo ang magapatindog sang templo para sa akon kadungganan. Kabigon ko siya nga akon anak kag ako mangin iya amay. Ang iya mga kaliwat magahari sa Israel hasta san-o.’

¹¹ “Gani anak, kabay pa nga updan ka sang GINOO kag magmadinalag-on ka sa pagpatindog sang templo sang GINOO nga imo Dios, suno sa iya ginsiling nga himuon mo.

¹² Kabay pa nga hatagan ka sang GINOO nga imo Dios sang kaalam kag pag-intiendi para matuman mo ang iya kasuguan sa tion nga padumalahon ka na niya sa bilog nga Israel.

¹³ Kag kon matuman mo sing maayo ang mga sugo kag mga pagsulundan nga ginhatag niya sa Israel paagi kay Moises, mangin madinalag-on ka. Gani magpakabakod ka kag magpakaisog. Indi ka magkahadlok ukon magkaluya.

¹⁴ Ginpangabudlayan ko gid ang pagpreparar sang mga materyales para sa pagpatindog sang templo sang GINOO—3,500 ka tonelada nga bu-

* **22:9 Solomon:** Ini nga ngalan posible naghalin sa Hebreo nga pulong “*shalom*” nga ang buot silingon, “*kalinong*.”

lawan, 35,000 ka tonelada nga pilak, kag madamo gid nga mga saway kag mga salsalon nga indi na makilo sa kabug-at. Nagpreparar man ako sang mga kahoy kag mga bato, pero kinahanglan mo pa ini dugangan.

¹⁵ May madamo ka nga manug-obra: mga manugbasbas sang bato, mga mason, mga panday, kag madamo gid nga mga tawo nga may abilidad sa bisan ano nga obra,

¹⁶ sa bulawan, pilak, saway, kag salsalon. Karon, umpisahi na ang pagpaobra, kag kabay pa nga updan ka sang GINOO.”

¹⁷ Dayon ginmanduan ni David ang tanan nga pangulo sang Israel sa pagbulig kay Solomon nga iya anak.

¹⁸ Nagsiling siya sa ila, “Kaupod ninyo ang GINOO nga inyo Dios kag ginhatagan niya kamo sang kalinong sa *inyo mga kaaway sa palibot*. Kay gintugyan niya sa akon ang tanan nga pumuluyo sang sini nga duta, kag karon iya na ini sang GINOO kag sakop na ini naton nga iya katawhan.

¹⁹ Gani karon magdangop kamo sa GINOO nga inyo Dios sa bug-os ninyo nga tagipusuon kag kalag. Umpisahi na ninyo ang pagpatindog sang templo sang GINOONG Dios para mabutang na ninyo ang Kahon sang Kasugtanan sang GINOO kag ang balaan nga mga kagamitan sang Dios sa sina nga templo nga patindugon para sa iya kadunganan.”

23

Ang Obra sang mga Levita

¹ Sang tigulang na gid si David, ginhimo niya nga hari sang Israel ang iya anak nga si Solomon.

² Ginpatipon niya ang tanan nga pangulo sang Israel, pati ang mga pari kag mga Levita.

³ Gin-isip ang mga Levita nga nagaedad 30 paibabaw, kag ang ila kadamuon 38,000.

⁴ Nagsiling si David, “Ang 24,000 sa ila magadumala sang mga buluhaton sa templo sang GINOO, ang 6,000 magaalagad bilang mga opisyal kag mga hukom,

⁵ ang 4,000 magaalagad bilang mga guwardya sang mga puwertahan *sang templo*, kag ang 4,000 pa gid magadayaw sa GINOO paagi sa mga instrumento nga ginpahimo ko para sa sini nga buluhaton.”

⁶ Ginpartida ni David sa tatlo ka grupo ang mga Levita, suno sa mga pamilya sang mga anak ni Levi nga sila ni Gershon, Kohat, kag Merari.

Ang mga Kaliwat ni Gershon

⁷ Ang mga anak ni Gershon amo si Ladan* kag si Shimei.

⁸ Si Ladan may tatlo ka anak nga lalaki nga sila ni Jehiel, ang pinakapangulo†*sang ila pamilya*, dayon si Zetam kag si Joel.

⁹ Amo ini sila ang mga pangulo sang mga pamilya ni Ladan.

Si Shimei may tatlo man ka anak nga lalaki nga sila ni Shelomot, Haziël, kag Haran.

¹⁰⁻¹¹ Sang ulihi may apat pa ka anak nga lalaki si Shimei nga sila ni Jahat, ang pinakapangulo

* **23:7** *Ladan:* ukon, Libni
kamagulangan

† **23:8** *pinakapangulo:* ukon,

sang ila pamilya, si Zina‡ ang ikaduha, dayon si Jeush kag si Beria. Diutay lang ang mga anak ni Jeush kag Beria, gani gin-isip sila nga isa lang ka pamilya.

Ang mga Kaliwat ni Kohat

¹² Si Kohat may apat ka anak nga lalaki nga sila ni Amram, Izhar, Hebron, kag Uziel.

¹³ Ang mga anak nga lalaki ni Amram amo si Aaron kag si Moises. Ginseparar si Aaron kag ang iya mga kaliwat sa pagdedikar sang labing balaan nga mga butang, sa paghalad sang mga halad sa GINOO, sa pag-alagad sa iya, kag sa pagbendisyon *sa katawhan* sa iya ngalan. *Amo ini ang ila katungdanan* hasta san-o.

¹⁴ Ang mga anak nga lalaki ni Moises nga alagad sang Dios nalakip sa mga Levita.

¹⁵ Ang iya mga anak nga lalaki amo si Gershom kag si Eliezer.

¹⁶ Ang isa sa mga anak nga lalaki ni Gershom amo si Shebuel§ nga pinakapangulo *sang ila pamilya*.

¹⁷ Si Eliezer may isa lang ka anak nga lalaki nga amo si Rehabia nga pinakapangulo *sang ila pamilya*. Madamo gid ang mga kaliwat ni Rehabia.

¹⁸ Ang isa sa mga anak nga lalaki ni Izhar amo si Shelomit nga pinakapangulo *sang ila pamilya*.

¹⁹ Ang mga anak nga lalaki ni Hebron amo sila ni Jeria, ang pinakapangulo *sang ila pamilya*, si Amaria ang ikaduha, si Jahaziel ang ikatatlo, kag si Jekameam ang ikaapat.

‡ 23:10-11 Zina: ukon, Ziza § 23:16 Shebuel: ukon, Shubael

²⁰ Ang mga anak nga lalaki ni Uziel amo si Micas, ang pinakapangulo *sang ila pamilya*, kag si Ishia ang ikaduha.

Ang mga Kaliwat ni Merari

²¹ Ang mga anak nga lalaki ni Merari amo si Mali kag si Mushi. Ang mga anak nga lalaki ni Mali amo si Eleazar kag si Kish.

²² Napatay si Eleazar nga wala gid sang anak nga lalaki kundi mga babayi lang. Ini sila gin-pangasawa sang ila mga pakaisa nga mga anak ni Kish.

²³ Si Mushi may tatlo ka anak nga lalaki nga sila ni Mali, Eder, kag Jeremot.

²⁴ Amo ini sila ang mga kaliwat ni Levi suno sa mga pangulo sang ila mga pamilya. Nalista ang taga nila ka ngalan. Ang kada isa sa ila dapat nagaedad 20 ka tuig paibabaw para makaalagad sa templo sang GINOO.

²⁵ Nagsiling si David, “Ginhatagan kita sang GINOO, ang Dios sang Israel, sang kalinong kag magaestar siya sa Jerusalem hasta san-o.

²⁶ Karon, indi na kinahanglan sang mga Levita nga magdala-dala pa sang Tolda nga Simbahan kag sang mga kagamitan sini.”

²⁷ Suno sa katapusan nga sugo ni David, ang tanan nga Levita nga nagaedad 20 ka tuig paibabaw ginlista para mag-alagad.

²⁸ Ang katungdanan sang mga Levita amo ang pagbulig sa mga *pari nga mga* kaliwat ni Aaron sa pag-alagad sa templo sang GINOO. Sila ang mag-aatipan sang mga ugsaran sang templo kag sang mga kuwarta sa kilid, kag sila man ang magabulig

sa mga seremonya sang pagpakatinlo kag sang iban pa nga buluhaton sa templo sang Dios.

²⁹ Sila man ang gintugyanan sa *balaan nga* tinapay nga ginaplastar sa lamisa, sa harina para sa mga halad nga regalo, sa tinapay nga wala sing inugpahabok, kag sa iban pa nga ginaluto kag ginamiksla. Sila man ang gintugyanan sa pagkilo kag sa pagtakos sang tanan *nga halad*.

³⁰ Ila man katungdanan ang pagtindog kada aga kag kada gab-i *sa templo* sa pagpasalamat kag sa pagdayaw sa GINOO.

³¹ Sila man ang magabulig sa paghalad sa GINOO sang mga halad nga ginasunog sa mga Adlaw nga Inugpahuway, sa Piesta sang Pag-umpisa sang Bulan, kag sa iban pa nga natalana nga mga piesta. May mga pagsulundan kon pila ka Levita ang magahimo sini nga buluhaton kag kon paano nila ini himuon.

³² Gani ginhimo sang mga Levita ang ila katungdanan sa pag-atipan sang Tolda nga Ginapakigkitaan kag sa Balaan nga Lugar, kag sa pagbulig sa ila mga paryente nga mga pari nga kaliwat ni Aaron sa pag-alagad sa templo sang GINOO.

24

Ang mga Buluhaton sang mga Pari

¹ Amo ini ang mga grupo sang mga kaliwat ni Aaron:

Ang mga anak nga lalaki ni Aaron amo sila ni Nadab, Abihu, Eleazar, kag Itamar.

² Pero una nga napatay si Nadab kag Abihu sang sa ila amay, kag wala sila sang mga anak; gani ang

nag-alagad bilang mga pari amo si Eleazar kag si Itamar.

³ Sa bulig ni Zadok nga kaliwat ni Eleazar, kag ni Ahimelec nga kaliwat ni Itamar, gin-grupo ni *Haring* David ang mga kaliwat ni Aaron suno sa ila katungdanan.

⁴ Ang mga kaliwat ni Eleazar gintunga sa 16 ka grupo kag ang mga kaliwat ni Itamar sa 8 ka grupo, kay mas madamo ang mga pangulo sang pamilya sa mga kaliwat ni Eleazar.

⁵ Ang tanan nga buluhaton ginpartida sa mga grupo paagi sa paggabot-gabot para wala sing may pinilian. Gani may mga opisyal sang templo nga nagaalagad sa Dios halin sa mga kaliwat ni Eleazar kag sa mga kaliwat ni Itamar.

⁶ Si Shemaya nga anak ni Netanel nga Levita amo ang sekretaryo. Ginlista niya ang mga ngalan sang mga pari sa atubangan sang hari kag sang mga opisyal nga sila ni Zadok nga pari, Ahimelec nga anak ni Abiatar, kag mga pangulo sang mga pamilya sang mga pari kag sang mga Levita. Naggabot-gabot sing bulos-bulos ang mga kaliwat ni Eleazar kag ni Itamar.

⁷ Ang una nga nagabutan amo si Jehoyarib,
ang ikaduha si Jedaya,

⁸ ang ikatlo si Harim,
ang ikaapat si Seorim,

⁹ ang ikalima si Malkia,
ang ikaanom si Miamin,

¹⁰ ang ikapito si Hakoz,
ang ikawalo si Abia,

¹¹ ang ikasiyam si Jeshua,
ang ikanapulo si Shecania,

¹² ang ika-11 si Eliashib,
ang ika-12 si Jakim,
¹³ ang ika-13 si Hupa,
ang ika-14 si Jeshebeab,
¹⁴ ang ika-15 si Bilga,
ang ika-16 si Imer,
¹⁵ ang ika-17 si Hezir,
ang ika-18 si Hapizez,
¹⁶ ang ika-19 si Petahia,
ang ika-20 si Jehezkel,
¹⁷ ang ika-21 si Jakin,
ang ika-22 si Gamul,
¹⁸ ang ika-23 si Delaya,
kag ang ika-24 si Maazia.

¹⁹ Ini sila naghimo sang ila mga katungdanan sa templo sang GINOO suno sa pagsulundan nga ginhatag sang ila katigulangan nga si Aaron halin sa GINOO, ang Dios sang Israel.

Ang mga Pangulo sang mga Pamilya sang mga Levita

²⁰ Amo ini ang mga pangulo sang mga pamilya sang iban pa nga mga kaliwat ni Levi:

Halin sa mga kaliwat ni Amram: si Shebuel.*

Halin sa mga kaliwat ni Shebuel: si Jedea.

²¹ Halin sa mga kaliwat ni Rehabia: si Ishia, ang pinakapangulo *sang ila pamilya*.

²² Halin sa mga kaliwat ni Izhar: si Shelomot.

Halin sa mga kaliwat ni Shelomot: si Jahat.

²³ Halin sa mga kaliwat ni Hebron: si Jeria, ang pinakapangulo *sang ila pamilya*, si Amaria

* **24:20** *Shebuel*: ukon, *Shubael*

ang ikaduha, si Jahaziel ang ikatatlo, kag si Jakameam ang ikaapat.

²⁴ Halin sa mga kaliwat ni Uziel: si Micas.

Halin sa mga kaliwat ni Micas: si Shamir.

²⁵ Halin sa mga kaliwat ni Ishia nga utod ni Micas: si Zacarias.

²⁶ Halin sa mga kaliwat ni Merari: si Mali kag si Mushi.

Halin sa mga kaliwat ni Jaazia: si Beno.

²⁷ Halin sa mga kaliwat ni Merari paagi kay Jaazia: si Beno, Shoham, Zacur, kag Ibri.

²⁸ Halin sa mga kaliwat ni Mali: si Eleazar, nga wala sing mga anak nga lalaki.

²⁹ Halin sa mga kaliwat ni Kish: si Jerameel.

³⁰ Halin sa mga kaliwat ni Mushi: si Mali, Eder, kag Jerimot.

Amo ini ang mga Levita suno sa ila mga pamilya.

³¹ Pareho sang ginhimo sang mga kaliwat ni Aaron, naggabot-gabot man sila sa paghibalo sang ila mga katungdanan, pamatan-on man ukon tigulang. Ginhimo nila ini sa atubangan ni Haring David, Zadok, Ahimelec, kag sang mga pangulo sang mga pamilya sang mga pari kag mga Levita.

25

Ang mga Musikero

¹ Nagpili si David kag ang mga kumander sang mga soldado sang mga tawo halin sa mga anak ni Asaf, Heman, kag Jedutun, sa pagsugid sang mensahi sang Dios nga ginatukaran sang mga arpa, lira, kag mga cymbals. Amo ini ang lista sang ila mga ngalan kag mga obra:

² Halin sa mga anak nga lalaki ni Asaf: si Zaccur, Jose, Netania, kag Asarela. Nag-obra sila sa idalom sang pagdumala sang ila amay nga si Asaf. Nagasugid si Asaf sang mensahi sang Dios kon magsugo ang hari.

³ Halin sa mga anak nga lalaki ni Jedutun: si Gedalia, Zeri, Jeshaya, Shimei,* Hashabia, kag Mattitia, anom *sila tanan*. Nag-obra man sila sa idalom sang pagdumala sang ila amay nga si Jedutun. Ining si Jedutun nagasugid sang mensahi sang Dios nga ginatukaran sang arpa, nga may pagpasalamat kag pagdayaw sa GINOO.

⁴ Halin sa mga anak nga lalaki ni Heman: si Bukia, Matania, Uziel, Shebuel,† Jerimot, Hania, Hanani, Eliata, Gidalti, Romamti Ezer, Joshbekasha, Maloti, Hotir, kag Mahaziot.

⁵ Sila tanan mga anak ni Heman nga propeta sang hari. Ginpadunggan siya sang Dios paagi sa paghatag sa iya sang 14 ka anak nga lalaki kag tatlo ka babayi, suno sa promisa sang Dios sa iya.

⁶ Ini tanan nga lalaki ginadumalahan sang ila amay sa ila nga pagtukar sang mga cymbals, lira, kag mga arpa sa ila pag-alagad sa balay sang Dios. Si Asaf, Jedutun, kag Heman ginadumalahan sang hari.

⁷ Sila kag ang ila mga paryente, nga 288 tanan, mga maayo gid nga mga musikero para sa GINOO.

⁸ Naggabot-gabot sila para mahibaluan ang taga nila ka responsibilidad, pamatan-on man

* **25:3 Shimei:** Wala ini sa kalabanan nga kopya sang Hebreo, pero makita sa isa ka kopya sang Hebreo kag sa pila ka kopya sang Septuagint. † **25:4 Shebuel:** ukon, *Shubael*

ukon tigulang, manunudlo man ukon estudyante.

⁹ Ang una nga nagabutan sa pamilya ni Asaf amo si Jose kag ang iya mga anak nga lalaki kag mga paryente; ‡ *dose sila tanan.*

Ang ikaduha amo si Gedalia kag ang iya mga anak kag mga paryente; dose man sila.

¹⁰ Ang ikatatlo amo si Zacur kag ang iya mga anak kag mga paryente; dose man sila.

¹¹ Ang ikaapat amo si Izri § kag ang iya mga anak kag mga paryente; dose man sila.

¹² Ang ikalima amo si Netania kag ang iya mga anak kag mga paryente; dose man sila.

¹³ Ang ikaanom amo si Bukia kag ang iya mga anak kag mga paryente; dose man sila.

¹⁴ Ang ikapito amo si Jesarela * kag ang iya mga anak kag mga paryente; dose man sila.

¹⁵ Ang ikawalo amo si Jeshaya kag ang iya mga anak kag mga paryente; dose man sila.

¹⁶ Ang ikasiyam amo si Matania kag ang iya mga anak kag mga paryente; dose man sila.

¹⁷ Ang ikanapulo amo si Shimei kag ang iya mga anak kag mga paryente; dose man sila.

¹⁸ Ang ika-11 amo si Azarel † kag ang iya mga anak kag mga paryente; dose man sila.

¹⁹ Ang ika-12 amo si Hashabia kag ang iya mga anak kag mga paryente; dose man sila.

²⁰ Ang ika-13 amo si Shebuel ‡ kag ang iya mga anak kag mga paryente; dose man sila.

‡ **25:9** kag ang iya...paryente: Wala ini sa Hebreo, pero makita sa Septuagint. § **25:11** Izri: ukon, Zeri * **25:14** Jesarela: ukon, Asarela † **25:18** Azarel: ukon, Uzziel ‡ **25:20** Shebuel: ukon, Shubael

- 21 Ang ika-14 amo si Mattitia kag ang iya mga anak kag mga paryente; dose man sila.
- 22 Ang ika-15 amo si Jerimot[§] kag ang iya mga anak kag mga paryente; dose man sila.
- 23 Ang ika-16 amo si Hanania kag ang iya mga anak kag mga paryente; dose man sila.
- 24 Ang ika-17 amo si Joshbekasha kag ang iya mga anak kag mga paryente; dose man sila.
- 25 Ang ika-18 amo si Hanani kag ang iya mga anak kag mga paryente; dose man sila.
- 26 Ang ika-19 amo si Maloti kag ang iya mga anak kag mga paryente; dose man sila.
- 27 Ang ika-20 amo si Eliata kag ang iya mga anak kag mga paryente; dose man sila.
- 28 Ang ika-21 amo si Hotir kag ang iya mga anak kag mga paryente; dose man sila.
- 29 Ang ika-22 amo si Gidalti* kag ang iya mga anak kag mga paryente; dose man sila.
- 30 Ang ika-23 amo si Mahaziot kag ang iya mga anak kag mga paryente; dose man sila.
- 31 Ang ika-24 amo si Romamti Ezer kag ang iya mga anak kag mga paryente; dose man sila.

26

Ang mga Guwardya sang mga Puwertahan sang Templo

¹ Amo ini ang mga grupo sang mga guwardya sang mga puwertahan *sang templo*:

Halin sa pamilya ni Kora, si Meshelemia nga anak ni Kore nga miyembro sang pamilya ni Asaf,

§ 25:22 Jerimot: ukon, Jeremot * 25:29 Gidalti: ukon, Gedalti

² kag ang pito niya ka anak nga lalaki nga sila ni Zacarias, ang kamagulangan, dayon si Jediel, Zebadia, Jatniel,

³ Elam, Jehohanan, kag Eliehoenai.

⁴ *Kaupod man* si Obed Edom kag ang walo niya ka anak nga lalaki nga sila ni Shemaya, ang kamagulangan, dayon si Jehozabad, Joa, Sacar, Netanel,

⁵ Amiel, Isacar, kag Peuletai. Ginpakamaayo sang Dios si Obed Edom.

⁶ Ang kamagulangan nga anak ni Obed Edom nga si Shemaya may mga anak nga lalaki nga mga pangulo sang mga pamilya, tungod kay may mga abilidad sila.

⁷ Sila amo si Otni, Refael, Obed, kag Elzabad. Ang ila paryente nga si Elihu kag si Semakia may mga abilidad man.

⁸ Sila tanan ang mga kaliwat ni Obed Edom. Sila kag ang ila mga anak kag mga paryente may ikasarang kag abilidad sa pag-obra. *Ang ila kadamuon*, 62 tanan.

⁹ Ang 18 ka anak kag paryente ni Meshelemia may mga abilidad man.

¹⁰ Si Hosa nga halin sa pamilya ni Merari may mga anak man. Ginhimo ni Hosa si Shimri nga pinakapangulo *sang ila pamilya* bisan indi siya ang iya kamagulangan nga anak.

¹¹ Ang ikaduha kay Shimri amo si Hilikia, ang ikatatlo si Tebalia, kag ang ikaapat si Zacarias. 13 tanan ang mga anak kag mga paryente ni Hosa *nga mga guwardya sa puwertahan sang templo*.

¹² Gin-grupo ang mga guwardya sang mga puwertahan *sang templo* suno sa pangulo sang ila

pamilya, kag may mga katungdanan sila sa pag-alagad sa templo sang GINOO, pareho sang ila kapareho *nga mga Levita*.

¹³ Naggabot-gabot sila kon sa diin nga puwertahan ang pagaguwardyahan sang ila mga pamilya, pamatan-on man ukon tigulang.

¹⁴ Ang sa east nga puwertahan nagabutan ni Shelemia,* kag ang sa north nga puwertahan nagabutan sang iya anak nga si Zacarias. Ining si Zacarias maalam nga manuglaygay.

¹⁵ Ang sa south nga puwertahan nagabutan ni Obed Edom, kag ang iya mga anak gintugyanan sang mga bodega.

¹⁶ Ang sa west nga puwertahan kag ang puwertahan sang alagyan pataklad sa templo† nagabutan ni Shupim kag ni Hosa.

May turno sila sa pagbantay:

¹⁷ Sa east anom ka guwardya ang nagabantay kada adlaw, sa north apat, sa south apat, kag sa kada bodega tag-duha.

¹⁸ Sa west apat ang nagabantay sa alagyan pataklad sa templo kag duha ang nagabantay sa ugsaran.

¹⁹ Amo ina sila ang grupo sang mga guwardya sang mga puwertahan *sang templo* nga mga kaliwat ni Kora kag Merari.

Ang mga Tresurero kag ang Iban pa nga mga Opisyal

* **26:14** *Shelemia*: ukon, *Meshelemia* † **26:16** *puwertahan sang alagyan pataklad sa templo*: sa Hebreo, *Puwertahan nga Shaleket sa ibabaw nga alagyan*

20 Ang iban nga Levita[‡] amo ang gintugyanan sang mga bodega sang templo sang Dios, lakip na ang mga bodega sang mga butang nga ginhalad sa Dios.

21 Si Ladan kaliwat ni Gershon kag amay ni Jehieli. Ang iban sa mga kaliwat ni Ladan mga pangulo *man* sang ila kaliwat.

22 Ang mga anak ni Jehieli nga si Zetam kag si Joel amo ang gintugyanan sang mga bodega sang templo sang GINOO.

23 *Amo ini ang mga opisyal nga* halin sa mga kaliwat ni Amram, Izhar, Hebron, kag Uziel:

Halin sa mga kaliwat ni Amram:

24 si Shebuel,[§] nga kaliwat ni Gershom nga anak ni Moises, amo ang pangulo nga opisyal sang mga bodega sang templo.

25 Ang iya mga paryente nga mga kaliwat ni Eliezer amo sila ni Rehabia, Jeshaya, Joram, Zicri, kag Shelomit.*

26 Si Shelomit kag ang iya mga paryente amo ang gintugyanan sang tanan nga bodega sang mga ginhalad ni Haring David, sang mga pangulo sang mga pamilya, sang mga kumander sang linibo kag ginatos nga soldado, kag sang iban pa nga mga kumander.

27 Ginhalad nila ang iban nga nakuha nila sa inaway para gamiton sa templo sang GINOO.

28 Si Shelomit man kag ang iya mga paryente ang nagaasikaso sang tanan nga ginhalad ni Propeta Samuel, ni Saul nga anak ni Kish, ni Abner

[‡] 26:20 *Ang iban nga Levita:* Amo ini sa Septuagint. Sa Hebreo, *Ang mga Levita, si Ahia.* [§] 26:24 *Shebuel:* ukon, *Shubael* * 26:25 *Shelomit:* ukon, *Shelomot*

nga anak ni Ner, kag ni Joab nga anak ni Zeruya. Ang iban pa nga mga ginhalad gin-asikaso man nila.

²⁹ Halin sa mga kaliwat ni Izhar: si Kenania kag ang iya mga anak nga lalaki, nga mga administrador kag mga manughukom sa Israel. Wala sila nagatrabaho sa templo.

³⁰ Halin sa mga kaliwat ni Hebron: si Hashabia kag ang 1,700 niya nga mga paryente nga may mga abilidad. Gintugyanan sila sa pagdumala sang mga kadutaan sa west sang *Suba sang* Jordan. Sila ang nagaasikaso sang mga buluhaton sang GINOO kag sang hari sa sina nga lugar.

³¹ Si Jeria ang pangulo sang mga kaliwat ni Hebron suno sa listahan sang ila mga pamilya. (Sang ika-40 nga tuig sang paghari ni David, gin-usisa ang mga listahan, kag nadiskobrehan nga may mga kaliwat si Hebron sa Jazer nga sakop sang Gilead, kag ini sila may mga abilidad.)

³² Si Jeria may 2,700 ka paryente nga may mga abilidad kag mga pangulo sang mga pamilya. Sila ang ginpadumala ni Haring David sa mga kaliwat ni Reuben, Gad, kag sa katunga nga tribo ni Manase. Kag sila ang nagaasikaso sang tanan nga buluhaton sang Dios kag sang hari sa sina nga mga lugar.

27

Ang mga Opisyal sang mga Soldado

¹ Amo ini ang lista sang mga pangulo, mga kumander, kag mga opisyal sang mga Israelinhon nga nagaalagad sa hari bilang mga manugdumala sang grupo sang mga soldado nga nagaalagad sing

isa ka bulan kada tuig. Ang kada grupo may 24,000 *ka soldado*.

² Si Jashobeam nga anak ni Zabdiel amo ang kumander sang mga soldado sa nahauna nga bulan. May 24,000 *ka soldado* sa iya grupo.

³ Kaliwat siya ni Perez kag pangulo sang tanan nga opisyal sang mga soldado sa nahauna nga bulan.

⁴ Si Dodai nga kaliwat ni Ahoa amo ang kumander sang mga soldado sa ikaduha nga bulan. May 24,000 *ka soldado* sa iya grupo. Si Miklot amo ang pinakamataas niya nga opisyal sa iya grupo.

⁵ Si Benaya nga anak ni Jehoyada nga pari amo ang kumander sang mga soldado sa ikatatlo nga bulan. May 24,000 *ka soldado* sa iya grupo.

⁶ Ining si Benaya amo ang maisog nga lider sang 30 *ka maisog nga mga tinawo ni David*. Ang iya anak nga si Amizabad amo ang pinakamataas niya nga opisyal sa iya grupo.

⁷ Si Asahel nga utod ni Joab amo ang kumander sang mga soldado sa ikaapat nga bulan. Ang iya anak nga si Zebadia amo ang nagbulos sa iya. May 24,000 *ka soldado* sa iya grupo.

⁸ Si Shamhut* nga kaliwat ni Izra amo ang kumander sang mga soldado sa ikalima nga bulan. May 24,000 *ka soldado* sa iya grupo.

⁹ Si Ira nga anak ni Ikesh nga taga-Tekoa amo ang kumander sang mga soldado sa ikaanom nga bulan. May 24,000 *ka soldado* sa iya grupo.

* **27:8** *Shamhut*: ukon, *Shama*

¹⁰ Si Helez nga taga-Pelon nga kaliwat ni Efraim amo ang kumander sang mga soldado sa ikapito nga bulan. May 24,000 *ka soldado* sa iya grupo.

¹¹ Si Sibecai nga taga-Husha nga kaliwat ni Zera amo ang kumander sang mga soldado sa ikawalo nga bulan. May 24,000 *ka soldado* sa iya grupo.

¹² Si Abiezer nga taga-Anatot nga kaliwat ni Benjamin amo ang kumander sang mga soldado sa ikasiyam nga bulan. May 24,000 *ka soldado* sa iya grupo.

¹³ Si Maharai nga taga-Netofa nga kaliwat ni Zera amo ang kumander sang mga soldado sa ikanapulo nga bulan. May 24,000 *ka soldado* sa iya grupo.

¹⁴ Si Benaya nga taga-Piraton nga kaliwat ni Efraim amo ang kumander sang mga soldado sa ika-11 nga bulan. May 24,000 *ka soldado* sa iya grupo.

¹⁵ Si Heldai† nga taga-Netofa nga kaliwat ni Otniel amo ang kumander sang mga soldado sa ika-12 nga bulan. May 24,000 *ka soldado* sa iya grupo.

Ang mga Opisyal sang mga Tribo sang Israel

¹⁶ Amo ini ang mga opisyal sang mga tribo sang Israel:

Sa tribo ni Reuben: si Eliezer nga anak ni Zicri.

Sa tribo ni Simeon: si Shefatia nga anak ni Maaca.

¹⁷ Sa tribo ni Levi: si Hashabia nga anak ni Kemuel.

Sa kaliwat ni Aaron: si Zadok.

¹⁸ Sa tribo ni Juda: si Elihu nga utod ni David.

Sa tribo ni Isacar: si Omri nga anak ni Micael.

† 27:15 Heldai: ukon, Heled

¹⁹ Sa tribo ni Zebulun: si Ishmaya nga anak ni Obadias.

Sa tribo ni Naftali: si Jerimot nga anak ni Azriel.

²⁰ Sa tribo ni Efraim: si Hoseas nga anak ni Azazia.

Sa katunga nga tribo ni Manase: si Joel nga anak ni Pedaya.

²¹ Sa katunga pa gid nga tribo ni Manase sa Gilead: si Iddo nga anak ni Zacarias.

Sa tribo ni Benjamin: si Jaasiel nga anak ni Abner.

²² Sa tribo ni Dan: si Azarel nga anak ni Jeroham.

Sila ang mga opisyal sa mga tribo sang Israel.

²³ Sang gin-census ni David ang mga tawo, wala niya ginlakip ang mga wala pa nagaedad sing 20 ka tuig, tungod nagpromisa ang GINOO nga padamuon gid niya ang mga Israelinhon pareho sa mga bituon sa langit.

²⁴ Ginsuguran ni Joab nga anak ni Zeruya ang pag-census sa mga tawo pero wala niya ini matapos tungod nangakig ang Dios sa sini nga census. Gani wala malista sa listahan ni Haring David ang kabug-usan nga kadamuon sang mga Israelinhon.

Ang mga Opisyal sa Ginharian

²⁵ Si Azmavet nga anak ni Adiel amo ang nagadumala sang mga bodega sang palasyo sang hari.

Si Jonatan nga anak ni Uzia amo ang nagadumala sang mga bodega sa mga distrito, mga banwa, mga baryo, kag sa mga tore.

²⁶ Si Ezri nga anak ni Kelub amo ang nagadumala sang mga nagaobra sa uma *sang hari*.

²⁷ Si Shimei nga taga-Rama amo ang nagadumala sang mga talamnan sang ubas *sang hari*.

Si Zabdi nga taga-Shifam amo ang nagadumala sang mga ubas kag mga bino *sang hari*.

²⁸ Si Baal Hanan nga taga-Geder amo ang nagadumala sang mga kahoy nga olibo kag sikomoro sa mga bulobukid sa west.[‡]

Si Joash amo ang nagadumala sang mga talaguan sang lana *sang olibo*.

²⁹ Si Shitrai nga taga-Sharon amo ang nagadumala sang mga baka nga nagahalab sa Sharon.

Si Shafat nga anak ni Adlai amo ang nagadumala sang mga baka sa mga kapatagan.

³⁰ Si Obil nga Ishmaelinhon amo ang nagadumala sang mga camel.

Si Jedea nga taga-Meronot amo ang nagadumala sang mga donkey.

³¹ Si Jaziz nga Hagarnon amo ang nagadumala sang mga karnero.

Amo ini sila tanan ang mga opisyal nga nagadumala sang mga pagkabutang ni Haring David.

³² Si Jonatan nga tiyo ni *Haring* David amo ang iya manuglaygay. Isa siya ka maalamon nga tawo kag manunulat. Si Jehiel nga anak ni Hacmoni amo ang manunudlo sang mga anak sang hari.

³³ Si Ahitofel ang isa pa ka manuglaygay sang hari. Si Hushai nga Arkhanon malapit nga abyan sang hari.

³⁴ Sang mapatay si Ahitofel, ginbuslan siya ni Jehoyada (nga anak ni Benaya) kag ni Abiatar. Si

[‡] **27:28** mga bulobukid sa west: sa Hebreo, *Shefela*

Joab amo ang kumander sang mga soldado sang hari.

28

Ang Plano ni David para sa Templo

¹ Karon, ginpatawag ni *Haring* David sa Jerusalem ang tanan nga opisyal sang Israel: Ang mga opisyal sang mga tribo, ang mga kumander sang kada grupo sang mga soldado nga nagaalagad sa hari, ang iban pa nga mga kumander sang linibo kag ginatos nga soldado, ang mga opisyal nga nagadumala sang tanan nga pagkabutang kag kasapatan sang hari kag sang iya mga anak, ang mga opisyal sang palasyo, ang gamhanan nga mga tawo, kag ang tanan nga maayo nga mga soldado.

² *Sang nagatilipon na sila*, nagtindog si David kag nagsiling, “Pamatii ninyo ako, mga kauturan kag katawhan ko. Gusto ko gid magpatindog sang templo para butangan sang Kahon sang Kasugtanan sang GINOO nga aton Dios, para may tulungtungan ang iya tiil. Kag nakaplano na ako sa pagpatindog sini.

³ Pero nagsiling ang Dios sa akon, ‘Indi ikaw ang magapatindog sang templo para sa akon kadungganan, tungod kay isa ikaw ka soldado kag madamo ang imo ginpamatay.’

⁴ Pero sa pihak sina, ginpili ako sang GINOO, ang Dios sang Israel, halin sa bilog namon nga pamilya nga mangin hari sang Israel hasta san-o.* Ginpili

* **28:4** *mangin hari sang Israel hasta san-o:* buot silingon nga may magahari permi sa mga kaliwat ni David.

niya ang tribo sang Juda bilang pangulo nga tribo. Kag halin sa sini nga tribo, ginpili niya ang akon pamilya, kag halin sa akon pamilya ginkalipay niya ang pagpili sa akon bilang hari sang bilog nga Israel.

⁵ Ginhatagan niya ako sang madamo nga anak nga lalaki, kag halin sa ila, ginpili niya si Solomon sa paghari sa iya ginharian nga amo ang Israel.

⁶ Nagsiling siya sa akon, ‘Ang imo anak nga si Solomon amo ang magapatindog sang akon templo kag sang iya sini mga ugsaran. Kay ginpili ko siya nga mangin akon anak, kag ako mangin iya amay.

⁷ Kag kon magpadayon siya sa pagsunod sang akon mga sugo pareho sang iya ginahimo subong, paharion ko ang iya mga kaliwat hasta san-o.’

⁸ “Gani karon, ginamanduan ko kamo sa atubangan sang tanan nga Israelinhon, ang komunidad sang GINOO, kag sa presensya sang aton Dios, nga tumana ninyo sing maayo ang tanan nga sugo sang GINOO nga inyo Dios. Kon himuon ninyo ini, padayon ninyo nga panagiyahan ining maayo nga duta, kag maipapanubli ninyo ini sa inyo mga kaliwat hasta san-o.

⁹ “Kag ikaw, Solomon nga anak ko, kilalaha kag alagara ang Dios sang imo amay sa bug-os mo nga tagipusuon kag hunahuna, kay nakita sang GINOO ang tagsa ka tagipusuon kag nahibaluan niya ang aton motibo kag panghunahuna. Kon magdangop ka sa iya, buligan ka niya; pero kon magbiya ka sa iya, sikwayon ka niya hasta san-o.

¹⁰ *Gani* hunahunaa ini sing maayo. Ginpili ka sang GINOO sa pagpatindog sang templo para

didto siya simbahon. Magpakabakod ka, kag himua ini nga buluhaton.”

¹¹ Dayon ginhatag ni David kay Solomon ang *tanang plano* sa pagpatindog sang templo kag sa iya sini nga balkon, mga building, mga bodega, mga kuwarto sa ibabaw, mga kuwarto sa sulod, kag ang *Labing Balaan nga Lugar nga* sa diin ginapatawad ang mga sala *sang tawo*.

¹² Ginhatag ni David ining tanan nga plano nga gintudlo sa iya sang Espiritu[†] para sa pagpatindog sang mga ugsaran sang templo sang GINOO, sang tanan nga kuwarto sa palibot sini, kag sang mga bodega sang templo sang Dios, lakip na ang mga bodega para sa mga butang nga ginhalad.

¹³ Gintudluan man niya si Solomon parte sa paggrupo sang mga pari kag mga Levita kag sa tanan nga buluhaton sa pag-alagad sa templo sang GINOO, subong man sa tanan nga kagamitan sa pag-alagad.

¹⁴ Nagtudlo man siya kon pila kadamo nga pilak kag bulawan ang gamiton sa paghimo sang sini nga mga kagamitan:

¹⁵ sa bulawan nga mga suga kag mga bulutangan sini; sa pilak nga mga suga kag mga bulutangan sini;

¹⁶ sa bulawan nga mga lamisa nga ginabutangan sang tinapay nga ginahalad sa presensya sang Dios; sa pilak nga mga lamisa;

¹⁷ sa bulawan nga mga tinidor nga dalagko; sa *bulawan nga* mga yahong kag mga pitsil; sa bulawan kag pilak nga mga pinggan;

[†] **28:12** *nga gintudlo sa iya sang Espiritu:* ukon, *nga iya nahunahunaan*

¹⁸ kag sa bulawan nga halaran nga sulunugan sang insenso. Gintudluan man ni David si Solomon kon paano ang paghimo sang bulawan nga kerubin nga nagahumlad ang ila mga pakpak sa ibabaw sang Kahon sang Kasugtanan sang GINOO.

¹⁹ *Nagsiling si Haring David*, “Ini nga mga plano ginsulat suno sa pagtuytoy sang GINOO, kag gintudluan niya ako kon paano ini tanan himuon.”

²⁰ Nagsiling man si David sa iya anak nga si Solomon, “Magpakabakod ka kag magpakaisog. Suguri na ang pagpaobra. Indi ka magkahadlok ukon magkaluya, kay ang GINOONG Dios, ang akon Dios, kaupod mo. Indi ka niya pagbayaan ukon pagpabay-an hasta matapos ang tanan nga obra para sa templo sang GINOO.

²¹ Preparado na ang grupo sang mga pari kag mga Levita para sa tanan nga obra sa templo sang Dios, kag may mga tawo man nga may mga abilidad sa pag-obra sa bisan ano nga buluhaton nga handa sa pagbulig sa imo. Ang mga opisyal kag ang tanan nga tawo handa sa pagtuman sa imo.”

29

Ang mga Regalo sa Pagpatindog sang Templo

¹ Dayon nagsiling si Haring David sa bilog nga komunidad *sang Israel*, “Si Solomon nga akon anak nga ginpili sang Dios bataon pa kag wala sing eksperiensya. Dako ang buluhaton, kay ang patindugon nga building indi para sa tawo kundi para sa GINOONG Dios.

² Ginhimo ko ang tanan nga akon mahimo sa pagpreparar sang mga materyales para sa templo sang akon Dios—madamo nga bulawan, pilak, saway, salsalon, kahoy, malahalón nga mga bato nga onix, esmeralda, mga bato nga nagkalain-lain ang kolor, kag iban pa nga matahom nga mga bato kag mga marmol.

³ Kag tungod sa akon dedikasyon sa templo sang akon Dios, ginahatag ko ang akon personal nga mga bulawan kag pilak para sa pagpatindog sini, wala labot sa mga materyales nga natipon ko na para sa balaan nga templo.

⁴ *Ang akon ihatag mga 100 ka tonelada nga bulawan halin sa Ofir, kag mga 250 ka tonelada nga pilak. Ini gamiton para inughaklap sa mga dingding sang templo,*

⁵ kag para sa tanan nga kagamitan nga pagahimuon sang mga platero. Karon, sin-o ang luyag maghatag para sa GINOO?”

⁶ Dayon naghatag sing kinabubut-on ang mga pangulo sang mga pamilya, mga pangulo sang mga tribo sang Israel, mga kumander sang linibo kag ginatos nga soldado, kag ang mga opisyal nga gintugyanan sa pagdumala sang mga pagkabutang sang hari.

⁷ Naghatag sila para sa pag-obra sang templo sang Dios sing mga 175 ka tonelada nga bulawan, 10,000 ka bulawan nga kuwarta, 350 ka tonelada nga pilak, 630 ka tonelada nga saway, kag 3,500 ka tonelada nga salsalon.

⁸ May mga naghatag man sang mga malahalón nga mga bato, kag gintago ini sa bodega sang templo sang GINOO nga gindumalahan ni Jehiel

nga kaliwat ni Gershon.

⁹ Nalipay gid ang mga tawo sa ila mga pangulo kay naghatag sila sing kinabubut-on kag tinagipusuon para sa GINOO. Puwerte man ang kalipay ni Haring David.

Ang Pangamuyo ni David

¹⁰ Gindayaw ni David ang GINOO sa atubangan sang bilog nga komunidad. Siling niya:

“O GINOO, Dios sang amon katigulangan nga si Jacob,* dalayawon ka hasta san-o.

¹¹ Gamhanan ka gid, talahuron, dungganon, kag dalayawon. Kay imo ang tanan nga butang sa langit kag sa duta. Ikaw ang hari, O GINOO, kag labaw ka sa tanan.

¹² Ang manggad kag dungog naghalin sa imo. Ikaw ang nagadumala sang tanan nga butang. Gamhanan ka gid, kag ikaw ang nagapakusog kag nagapagamhanan sa kay bisan sin-o.

¹³ “Karon, O amon Dios, ginapasalamatan ka namon kag ginadayaw ang imo talahuron nga ngalan.

¹⁴ Pero sin-o gid ako kag ang akon katawhan nga makahatag kami sing bugana pareho sini? Tanan nga butang nagahalin sa imo, kag ginahatag lang namon ang naghalin sa imo.

¹⁵ Nakahibalo ikaw nga pangayaw lang kami diri sa kalibutan pareho sang amon mga katigulangan. Ang amon kabuhi pareho sa landong nga wala nagapabilin.

¹⁶ “O GINOO nga amon Dios, ining tanan nga ginhatag namon sa pagpatindog sang templo para

* **29:10** *Jacob: sa Hebreo, Israel. Amo man sa bersikulo 18.*

sa kadunggan sang imo balaan nga ngalan naghalin *man* sa imo. Imo ini tanan!

¹⁷ O Dios ko, nahibalan ko nga ginausisa mo ang amon tagipusuon kag nalipay ka kon makita mo nga matarong ini. *Amo ina nga* sinsero kag kinabubut-on ang paghatag ko sang sini nga mga butang. Kag bisan ang imo katawhan nga ari diri subong nakita ko nga nagahatag man sing kinabubut-on. Gani nalipay gid ako.

¹⁸ “O GINOO, ang Dios sang amon mga katigulangan nga si Abraham, Isaac, kag Jacob, kabay pa nga ibutang mo permi ini nga handom sa tagipusuon sang imo katawhan, kag buligi sila nga magmatutom sa imo.

¹⁹ Kag buligi man ang akon anak nga si Solomon nga mangin matutom gid siya sa pagtuman sang imo mga sugo, mga pagpanudlo, kag mga pag-sulundan, kag sa paghimo sang tanan nga imo ginapatuman parte sa pagpatindog sang templo nga akon ginpreparar.”

²⁰ Dayon nagsiling si David sa bilog nga komunidad, “Dayawa ninyo ang GINOO nga inyo Dios.” Gani gindayaw nila ang GINOO, ang Dios sang ila mga katigulangan. Nagluhod sila kag nagduko sa pagpadungog sa GINOO kag sa hari.

Ginkilala si Solomon Bilang Hari

²¹ Pagkadason nga adlaw naghalad sila sa GINOO sang mga halad nga ginasunog: 1,000 ka turo nga baka, 1,000 ka gulang nga karnero nga lalaki, kag 1,000 ka bataon nga karnero nga lalaki. Naghalad man sila sang mga halad nga ilimnon

kag sang madamo pa nga mga halad para sa bilog nga Israel.

²² Nagkinaon sila kag nag-ininom nga malipayon sa presensya sang GINOO sadto nga adlaw.

Kag sa liwat, gindeklarar nila nga hari si Solomon nga anak ni David. Ginhaplasan si Solomon sang lana sa presensya sang GINOO bilang hari, kag ginhaplasan man si Zadok bilang pari.

²³ Gani nagpungko si Solomon sa trono sang GINOO bilang hari sa pagbulos sa iya amay nga si David. Nagmainuswagon si Solomon, kag nagtuman sa iya ang bilog nga Israel.

²⁴ Nagpromisa ang tanan nga opisyal, ang gamhanan nga mga tawo, kag ang tanan nga anak nga lalaki ni Haring David nga magpasakop sila kay Haring Solomon.

²⁵ Ginpabantog sang GINOO si Solomon sa bilog nga Israel kag ginhatagan niya siya sang kadunganan nga wala maangkon sang iban nga mga hari sa Israel.

Ang Pagkapatay ni David

²⁶⁻²⁷ Naghari si David nga anak ni Jesse sa bilog nga Israel sa sulod sang 40 ka tuig—7 ka tuig sa Hebron kag 33 ka tuig sa Jerusalem.

²⁸ Nagkabuhi siya sing malawig nga manggaraan kag dungganon. Napatay siya nga tigulang na gid, kag ginbuslan siya sang iya anak nga si Solomon bilang hari.

²⁹ Ang estorya parte sa paghari ni Haring David, halin sa ginsuguran hasta sa katapusan, nasulat

sa mga libro sang mga propeta nga sila ni Samuel, Natan kag Gad.

³⁰ Nasulat dira kon paano siya naghari, ano siya kagamhanan, kag ang tanan nga natabo sa iya kag sa Israel, kag sa palibot nga mga ginharian.

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios
Hiligaynon: Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios
(Bible) for the Philippines

copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 Biblica, Inc.

Language: Ilonggo

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Creative Commons License

Magamit sang tanan ini nga obra/translation paagi sa Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). Agod makita ang kopya sang ini nga license, bisitahi ang <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> ukon magpadala sang sulat sa Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Ang Biblica® amo ang trademark nga rehistrado para sa Biblica, Inc., ang paggamit sang sini (Biblica®) nga trademark ginakinahanglan sang permiso halin sa Biblica, Inc. Suno sa polisiya nga ginbutyag didto sa CC BY-SA license, mahimo nga kopyahon kag idistribute ining orihinal nga obra/translation basta nga ipabilin ang trademark nga Biblica® suno sa orihinal sini nga pagkasulat. Kon yara ikaw nga ginbag-o ukon ginhimo nga modipikasyon sa sini nga kopya, kinahanglan ipahibalo kon ano ini kag butangan sang sini nga impormasyon: “Ang orihinal nga obra/translation iya sang Biblica Inc. magamit ini nga wala sing bayad, bisitahi lang ang www.biblica.com kag ang open.bible.”

Ang impormasyon bahin sa copyright kinahanglan makita sa Title ukon copyright page sang obra/translation. Amo ini ang dapat masulat:

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Kon may yara ikaw nga ginbag-o sa kopya, kinahanglan nga mahibal-an ini paagi sa paggamit sang pareho gihapon nga license (CC BY-SA).

Kon kinahanglan nga ipahibalo mo sa Biblica Inc., ang imo ginhimo nga pagbag-o ukon modipikasyon sa sini nga kopya, palihog bisitahi kami sa <https://open.bible/#feedback>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

84488a6a-84c1-596e-af6b-5a0f432656b4